MODE D’EMPLOI HERMÈS H08 CHRONOGRAPHE 3 FR
INSTRUCTIONS HERMÈS H08 CHRONOGRAPH 21 EN
GEBRAUCHSANLEITUNG HERMÈS H08 CHRONOGRAPH 39 DE
ISTRUZIONI PER L’USO HERMÈS H08 CRONOGRAFO 57 IT
MANUAL DE USO HERMÈS H08 CHRONOGRAPHE 75 ES
HERMES H08 计时码表 说明书 93 简体中文
HERMES H08 計時碼錶 說明書 111 繁體中文
《H08》クロノグラフ 取扱説明書 129 日本語

MODE D'EMPLOI
HERMÈS H08 CHRONOGRAPHE

FR

HERMÈS
PARIS

VOTRE MONTRE *HERMÈS*

Votre montre *Hermès* est équipée d'un mouvement mécanique. Elle a été soumise à tous les tests de qualité avant de quitter les ateliers horlogers d'*Hermès* à Bienne, en Suisse.

Le mouvement

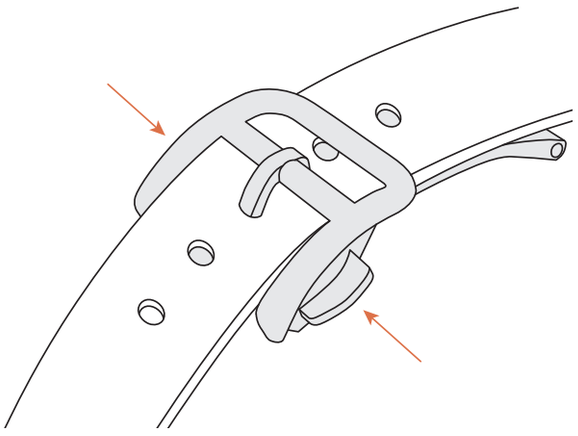
- Mouvement mécanique à remontage automatique de Manufacture H1837.
- Remontage par une masse oscillante qui réagit aux mouvements naturels du poignet. Celle-ci tourne et transmet son énergie au ressort du barillet.
- Réserve de marche minimum de 50 heures. La réserve de marche correspond à la durée de fonctionnement de la montre sur ses propres réserves d'énergie sans apport extérieur. Le remontage manuel afin d'armer le mouvement n'est donc nécessaire que si vous cessez de porter votre montre pendant au minimum plus de 50 heures.
- 193 composants.

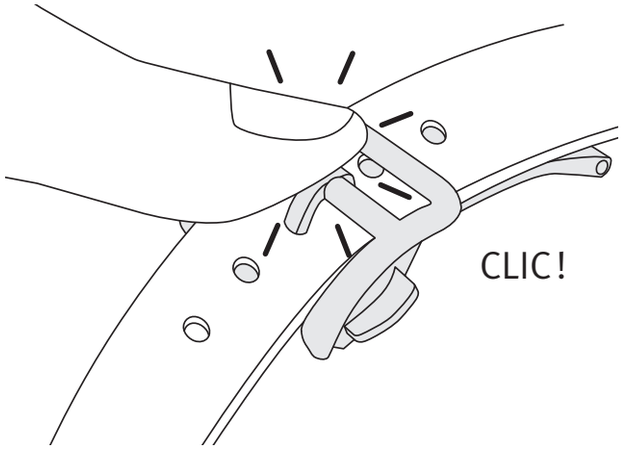
– Platine finition perlée et colimaçonnée, ponts et masse oscillante satinés, semis de H.
– Fabriqué en Suisse.

La boucle déployante à double sécurité

Votre bracelet *Hermès* peut être proposé avec une boucle articulée qui se déploie à son ouverture. Elle a été spécialement étudiée pour garantir une sécurité maximale grâce à deux dispositifs.

1. L’ouverture se fait au moyen d’une pression simultanée sur les deux poussoirs latéraux de la boucle. Le dispositif est ainsi maintenu fermé par un système de cliquet.
2. Le blocage de l’ardillon à la boucle s’effectue également au moyen d’une simple pression.





Afin d’éviter que la montre ne chute lourdement, effectuez toujours ces manipulations au-dessus d’une table. *Hermès* ne pourra être tenu responsable en cas de mauvaise manipulation.

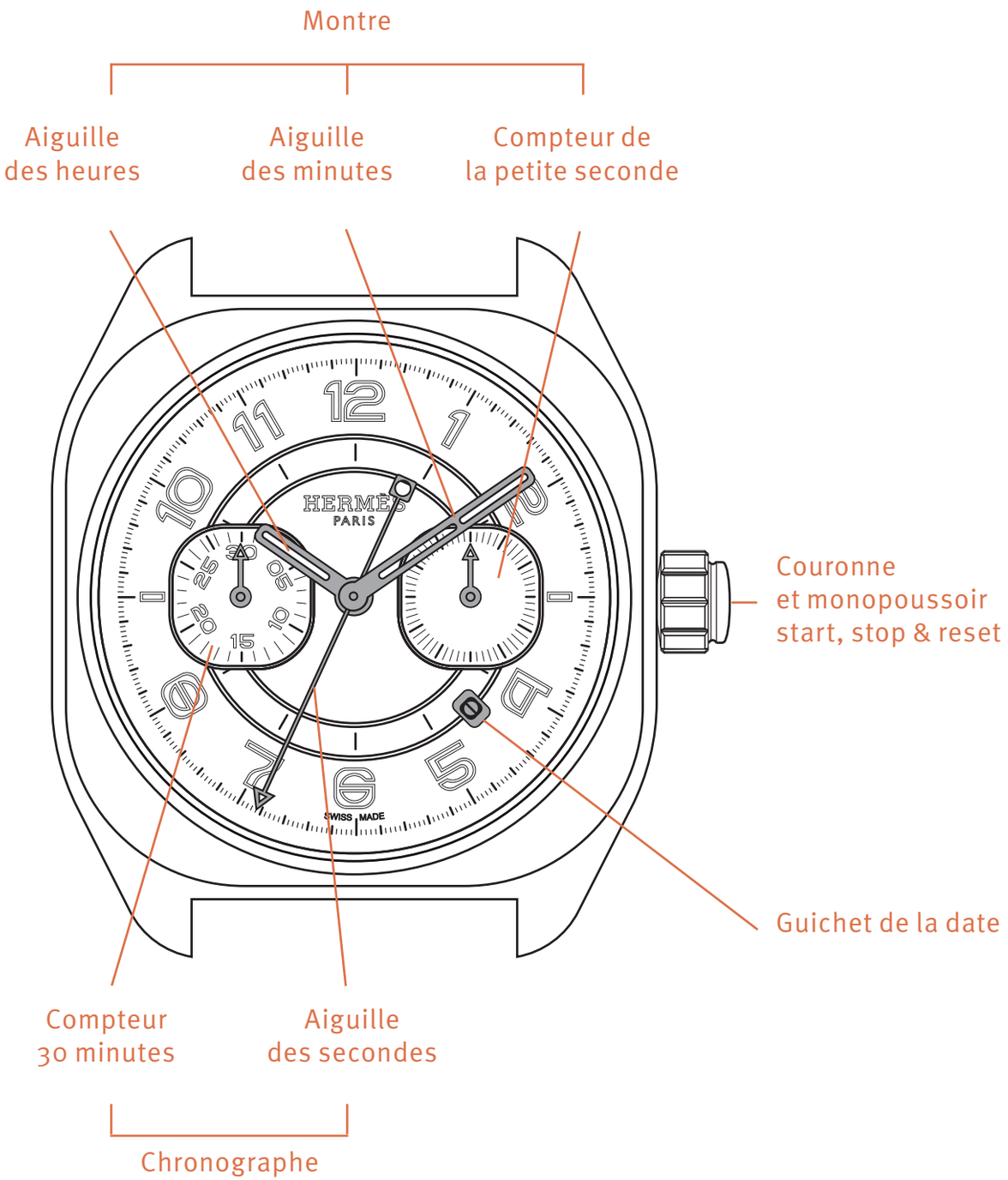
L’étanchéité

Votre montre est un modèle conçu pour la vie quotidienne et les loisirs. En aucun cas elle ne peut être considérée comme un instrument de plongée.

L’étanchéité est testée à 10 bar.

	Aucune immersion	Bain Douche	Nage sportive	Apnée Snorkling	Activités sub-aquatiques profondes
Etanche à 3 bar	✓				
	Adapté à la vie quotidienne. Résistant à l'humidité (transpiration, pluie fine, lavage des mains) et aux éclaboussures mais inadapté aux immersions (douche, bain, natation).				
Etanche à 5 bar	✓	✓			
	Adapté à une immersion légère (douche, bain).				
Etanche à 10 bar	✓	✓	✓	✓	
	Adapté aux pratiques sportives nautiques (surf, voile, plongeon bord de piscine, natation ainsi que la plongée en apnée). Ces modèles ne sont pas homologués pour la plongée en bouteille.				
Etanche à 20 bar	✓	✓	✓	✓	✓
	Adapté aux pratiques sportives aquatiques jusqu'à une profondeur de 40 mètres (limite de la plongée de loisir).				

AFFICHAGE ET FONCTIONS

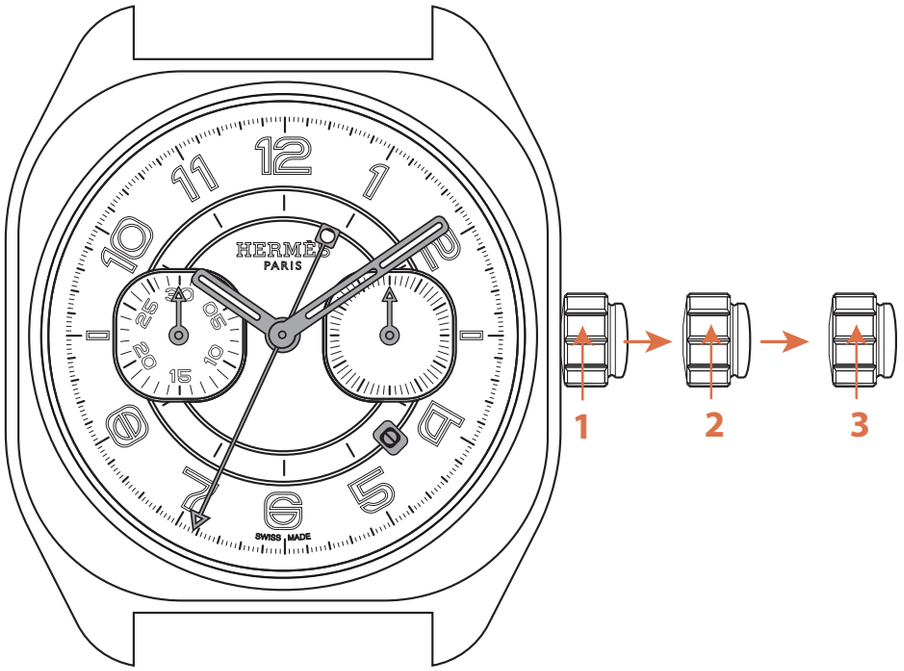


RÉGLAGE HEURE, MINUTE ET DATE

IMPORTANT

Afin de garantir le bon fonctionnement du mouvement, veuillez suivre les étapes suivantes pas à pas. La mise à l'heure est possible en tout temps. Pour ne pas risquer d'endommager votre montre, veuillez éviter tous les autres réglages entre 20 heures et 2 heures.

Aucune pression ou manipulation de la couronne et des poussoirs ne doit être effectuée au contact de l'eau, y compris lors d'éclaboussures.



1. Remontage manuel

Couronne en position 1 (position initiale)

La couronne est complètement poussée. Position normale lorsque la montre est portée.

Si votre montre est arrêtée, remontez-la toujours manuellement pour la mettre en marche en tournant la couronne 30 fois dans le sens horaire. Elle se remontera ensuite d'elle-même automatiquement par les mouvements du poignet.

2. Préparation du mouvement à la correction

Couronne en position 3 (position tirée)

Tirez la couronne en position 3, toutes les aiguilles s'arrêtent. Faites-la tourner dans le sens antihoraire jusqu'à ce que la date change (saut de date) afin de déterminer qu'il est minuit (et non midi).

Continuez de tourner la couronne dans le sens antihoraire pour positionner les aiguilles sur 3 heures du matin afin d'effectuer les réglages suivants. Vous êtes ainsi hors de la plage horaire (entre 20 heures et 2 heures) où vous risquez d'endommager le mouvement.

3. Réglage de la date

Couronne en position 2 (position intermédiaire)

Placez la couronne en position 2. Faites tourner la couronne dans le sens horaire pour régler la date.

Ne pas effectuer de correction de la date entre 20 heures et 2 heures.

4. Mise à l’heure

Couronne en position 3 (position tirée)

Tirez la couronne en position 3. Faites tourner la couronne dans le sens antihoraire pour régler l’heure.

5. Préparation au porter

Repoussez la couronne en position 1 (position initiale). Le mouvement démarre et l’étanchéité est garantie.

FONCTION CHRONOGRAPHE

IMPORTANT

Aucune pression ou manipulation de la couronne et des poussoirs ne doit être effectuée au contact de l’eau, y compris lors d’éclaboussures.

Couronne en position 1 (position initiale)

Monopoussoir (start, stop & reset)

– Déclenchement ou arrêt de la seconde centrale et des compteurs.
– Remise à zéro de toutes les aiguilles du chronographe.

LE BRACELET *HERMÈS*

Pour vous aider à prendre soin de votre bracelet *Hermès* en caoutchouc, nous vous invitons à lire attentivement ces quelques conseils.

Au porter,

protégez votre bracelet des éléments naturels : l'eau, le gras, la chaleur, la lumière. En cas de contact avec l’eau, essuyez-le avec un chiffon doux.

Au repos,

votre bracelet *Hermès* doit être rangé dans un environnement sec et à l’abri de la lumière.

Ainsi choyé, le bracelet de votre montre *Hermès* s’embellira à votre contact et acquerra du caractère en traversant le temps.

RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES

Lorsque vous rangez votre montre *Hermès*, il est préférable de la conserver dans la boîte d'origine ou dans un étui conçu à cet effet. Si vous possédez plusieurs montres, évitez le contact direct entre celles-ci pour éviter d'en abîmer l'aspect extérieur. Conservez votre montre *Hermès* dans un endroit bien aéré, à l'abri de l'humidité et de la chaleur. Il vous est fortement conseillé d'éviter une exposition prolongée aux rayons directs du soleil ou à une lumière intense ; en effet, les rayons ultraviolets peuvent provoquer une altération des couleurs au niveau du cadran, des aiguilles et du bracelet.

Pour nettoyer de simples traces de doigt ou de la poussière, utilisez un chiffon en microfibre propre et ne frottez jamais avec intensité.

L'utilisation de l'alcool et notamment du gel hydroalcoolique peut endommager l'esthétique des composants. Il est donc important de ne pas exposer les montres *Hermès* à ces produits.

Si par mégarde votre montre *Hermès* devait être exposée à de l'alcool ou un dérivé, nettoyez-la délicatement avec un chiffon légèrement humide.

Maintenance régulière du mouvement

Comme pour tous les instruments de précision, le mouvement de votre montre *Hermès* doit faire l'objet d'un entretien et de contrôles réguliers pour lui permettre un fonctionnement optimal. Il est nécessaire d'effectuer l'entretien complet des modèles équipés d'un mouvement mécanique au minimum tous les 5 ans.

Conserver l'étanchéité de votre montre

La résistance à l'eau de votre montre a été vérifiée conformément aux normes de fabrication *Hermès* applicables à votre modèle. La résistance à l'eau dépend du système d'étanchéité hermétique du boîtier, des glaces, de la couronne de remontoir, des poussoirs, ainsi que de l'entretien des nombreux joints et attaches.

Nous vous recommandons d’effectuer un contrôle de l’étanchéité de votre montre Hermès tous les 2 ans. Cette prestation vous est proposée à titre gracieux en visitant l’un de magasins *Hermès*.

Si par mégarde votre montre *Hermès*, munie d’un bracelet métallique, est immergée dans l’eau de mer, il convient de la rincer à l’eau douce puis de l’essuyer et de la sécher avec un chiffon doux et sec.

L’utilisation de produits de soins (shampoing, gel douche, savon) lors d’une douche ou d’un bain peut endommager les joints d’étanchéité de votre montre. Il est important de ne pas porter votre montre *Hermès* lors de telles activités.

Il est important de toujours bien repousser la couronne contre le boîtier après toute manipulation afin que l’étanchéité soit garantie.

Aucune pression ou manipulation de la couronne et des poussoirs ne doit être effectuée au contact de l’eau, y compris lors d’éclaboussures.

Magnétisme

Notre environnement compte de plus en plus de champs magnétiques. Ceux-ci peuvent affecter la marche du mouvement. Nous vous recommandons de ne pas exposer votre montre à des champs magnétiques de forte intensité.

Ces champs magnétiques sont d'origines diverses : téléphones portables et tablettes numériques, sacs à main ou bracelets munis d'une fermeture magnétique, réfrigérateurs et four à micro-ondes, haut-parleurs et téléviseurs, sèche-cheveux et rasoirs électriques.

Choc physique

Un choc soudain et violent provoqué par la pratique d'un sport, comme le golf, une chute ou un choc contre le boîtier peuvent non seulement abîmer l'aspect extérieur de votre montre *Hermès* mais aussi endommager son mécanisme. Certaines pièces du mécanisme sont d'un diamètre inférieur à 1/10ème de millimètre. Un contrôle externe de la

montre ne pourra pas toujours déceler les dommages causés à ces pièces alors que ceux-ci peuvent perturber le fonctionnement de votre montre *Hermès*.

Choc thermique

La fourchette de variation optimale de température de votre montre *Hermès* se situe entre 0 et 50 °C (32 et 122 °F).

– Une exposition prolongée à des températures inférieures à 0 °C (32 °F) peut provoquer un défaut de fonctionnement (ordinairement un retard).
– Une exposition prolongée à des températures supérieures à 50 °C (122 °F) peut provoquer des modifications de la marche du mouvement.

INSTRUCTIONS
HERMÈS H08 CHRONOGRAPH

EN

HERMÈS
PARIS

YOUR *HERMÈS* WATCH

Your *Hermès* watch is equipped with a mechanical movement. It has been subjected to a full set of quality tests before leaving the *Hermès* watchmaking workshops in Bienne, Switzerland.

The movement

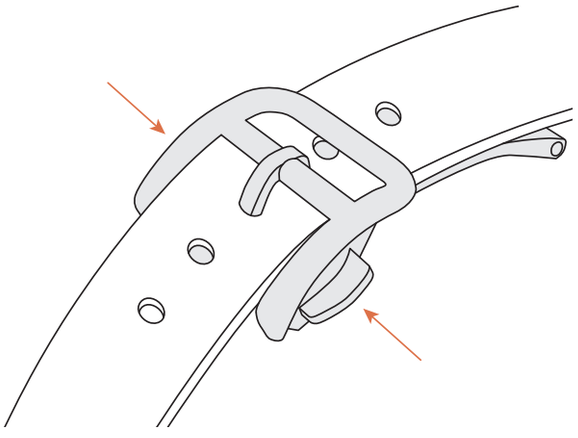
- Mechanical self-winding Manufacture Hermès H1837 movement.
- Wound by means of an oscillating weight that reacts to natural wrist movements; it turns and transmits its energy to the barrel spring (mainspring).
- Minimum 50-hour power reserve, corresponding to the time the watch can run on its own energy reserves without any external supply. Manual winding to recharge the movement is thus required if you stop wearing your watch for at least 50 hours.
- 193 components.
- Circular-grained and snailed mainplate, satin-brushed bridges and oscilllating weight, 'sprinkling of Hs' pattern.
- Crafted in Switzerland.

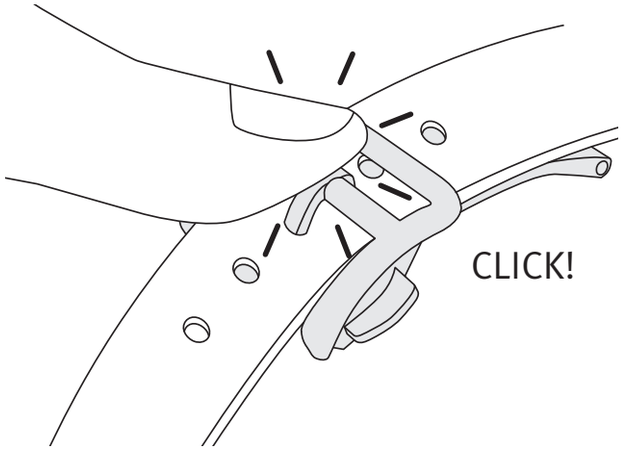
Double-safety folding clasp

Your *Hermès* strap may be fitted with an articulated buckle that unfolds when opened. It has been specially designed to guarantee maximum security thanks to two devices.

1. It is opened by simultaneously pressing on two lateral pushers on the buckle. The device is thus held closed by a click system.
2. A press is also enough to lock the pin into the buckle.

In order to avoid the watch taking a hard fall, always perform these operations over a table. *Hermès* cannot be held responsible for any improper handling.





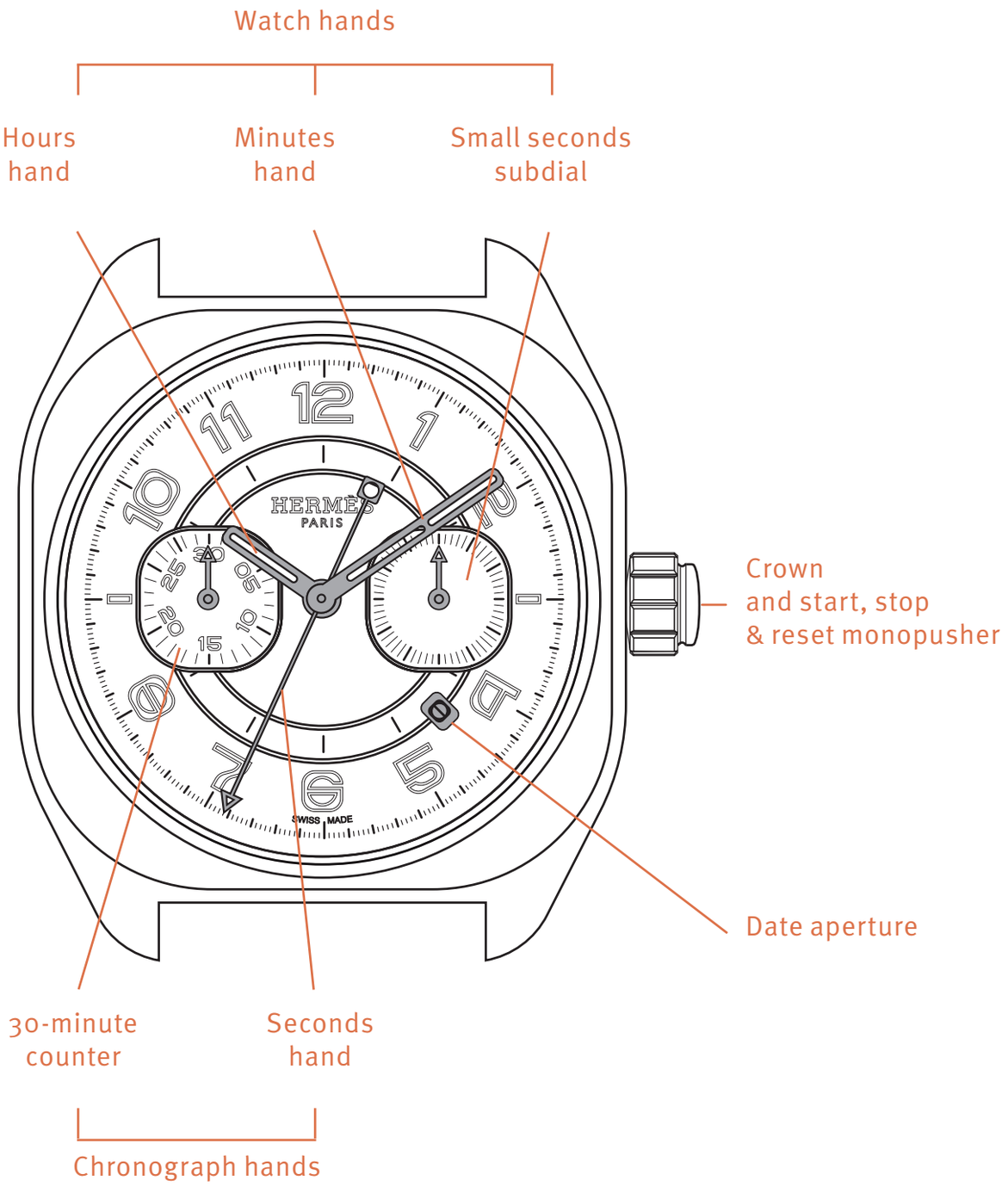
Water resistance

Your model is a watch designed for daily life and leisure activities. It can in no way be considered a diving instrument.

Water resistance is tested to 10 bar.

	No immersion	Baths Showers	Sports swimming	Freediving Snorkelling	Underwater activities at greater depth
Water-resistant to 3 bar	✓				
	Suitable for daily use. Resistant to dampness (perspiration, gentle rain, hand-washing) and to splashing, but not suited to immersion (showers, baths, swimming).				
Water-resistant to 5 bar	✓	✓			
	Suitable for light immersion (showers, baths).				
Water-resistant to 10 bar	✓	✓	✓	✓	
	Suitable for water sports (surfing, sailing, diving off the edge of a pool, swimming as well as freediving). These models are not officially approved for scuba diving.				
Water-resistant to 20 bar	✓	✓	✓	✓	✓
	Suitable for underwater sports down to a depth of 40 metres (the limit for recreational scuba diving).				

DISPLAYS AND FUNCTIONS

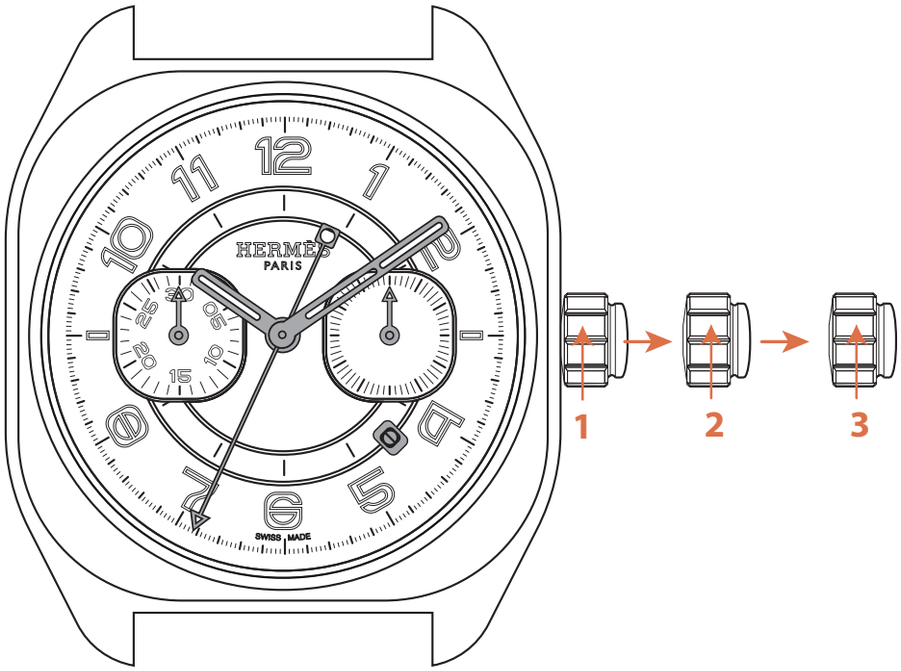


ADJUSTING THE HOURS, MINUTES AND DATE

IMPORTANT

Kindly take the following steps to ensure the smooth running of the movement. The time may be set at any time. So as not to risk damaging your watch, kindly avoid making any other adjustments between 8 p.m. and 2 a.m.

The crown and pushers should not be pressed or otherwise handled in contact with water, including splashing.



1. Manual winding

Crown in position 1 (initial position)

The crown is completely pushed up against the case, i.e. the normal position when the watch is worn.

When your watch has stopped, always wind it manually to set it running again, by means of 30 clockwise turns of the crown. It will then be kept wound automatically thanks to your wrist movements.

2. Preparing the movement for correction

Crown in position 3 (fully pulled-out position)

Pull the crown to position 3; all hands stop. Turn the crown of the watch counter-clockwise, until the date changes (date jump) so as to determine that it is midnight (and not noon).

Continue turning the crown counter-clockwise to position the hands at 3 a.m. in order to make the following adjustments. You are thus outside the time-slot (between 8 p.m. and 2 a.m.) in which you risk damaging the movement.

3. Setting the date

Crown in position 2 (intermediate position)

Place the crown in position 2. Turn the crown clockwise to set the date.

Do not set the date between 8 p.m. and 2 a.m.

4. Setting the time

Crown in position 3 (fully pulled-out position)

Pull the crown out to position 3. Turn the crown counter-clockwise to set the time.

5. Preparing the watch for wear

Push the crown back in to position 1 (initial position). The movement starts and the water resistance is guaranteed.

CHRONOGRAPH FUNCTION

IMPORTANT

The crown and pushers should not be pressed or otherwise handled in contact with water, including splashing.

Crown in position 1 (initial position)

Monopusher (start, stop & reset)

– Starts or stops the central seconds hand and the counters.
– Resets all chronograph hands.

HERMÈS STRAP

To help you take good care of your *Hermès* rubber strap, we invite you to read the following advice carefully.

When it is on your wrist,

protect the strap from natural elements such as water, grease, heat and light. If it comes into contact with water, rub it immediately with a dry cloth.

When off the wrist,

your *Hermès* rubber strap must be stored in a cool dry place away from direct sunlight.

Thus pampered, the rubber strap of your *Hermès* watch will be embellished through extended contact with you and will acquire its own distinctive character as time goes by.

GENERAL RECOMMENDATIONS

When storing your *Hermès* watch, it is preferable to keep it in the original box received at the time of purchase or in a case designed for the purpose. If you own several watches, avoid contact between them to prevent aesthetic damage. Keep your *Hermès* watch in a well-ventilated place away from moisture and heat. It is strongly advisable to avoid prolonged exposure to direct sunlight or bright lighting, since ultra-violet rays may alter the colours on the dial, hands and strap.

To wipe off fingerprints or dust, use a clean microfibre cloth and never rub too hard.

The use of alcohol and especially hydroalcoholic hand-sanitizing gel can damage the appearance of components. It is therefore important not to expose *Hermès* watches to these products.

Should your *Hermès* watch be inadvertently exposed to alcohol or a derivative, clean it gently with a slightly moist cloth.

Regular maintenance of the movement

As with all precision instruments, the movement of your *Hermès* watch must be regularly maintained and inspected in order to for it to perform at its optimum level. Models equipped with a mechanical movement should undergo a full service at least every 5 years.

Safeguarding the water resistance of your watch

The water resistance of your watch bas been tested in accordance with the *Hermès* production standards applicable to your model. Its water resistance depends on the hermetically sealed assembly of the case, the crystals, the winding crown, as well as the numerous joints and lugs.

We recommend that you have a water-resistance test performed on your *Hermès* watch every 2 years. This service is available free of charge when you visit one of our *Hermès* boutiques.

If your *Hermès* watch fitted with a metal bracelet is inadvertently immersed in seawater, it should be rinsed with fresh water before being wiped and dried with a soft dry cloth.

The use of cosmetic products (shampoo, shower gel, soap) when taking a shower or bath may damage the water-resistance gaskets of your watch. It is important not to wear your *Hermès* watch during such activities.

It is important to always push the crown back against the case after any handling in order to guarantee water resistance.

The crown and pushers must not be pressed or otherwise handled in contact with water, including splashing.

Magnetism

There are an increasing number of magnetic fields present in our environment. These can affect the rate of the movement. We recommend that you not expose your watch to strong magnetic fields.

Such magnetic fields may be of various origins: cellphones and digital tablets, handbags or bracelets with magnetic clasps, refrigerators and microwave ovens, loudspeakers and televisions, hairdryers and electric razors.

Physical shocks

A sudden strong shock caused by the practice of sports such as golf or an accidental fall to the floor or blow to the case may not only spoil the exterior appearance of your *Hermès* watch, but also damage its mechanism. Certain parts of the mechanism are less than 1/10th of a millimetre in diameter. While damage to these parts may not be apparent from an external examination of your *Hermès* watch, they may be detrimental to its performance.

Thermal shocks

The optimal temperature range for your *Hermès* watch is between 0 to 50 °C (32 to 122 °F).

– Prolonged exposure to temperatures below 0 °C (32 °F) may impair performance (usually a time loss).
– Prolonged exposure to temperatures above 50 °C (122 °F) may affect the running of the movement and should therefore be avoided.

GEBRAUCHSANLEITUNG
HERMÈS H08 CHRONOGRAPH

DE

HERMÈS
PARIS

IHRE *HERMÈS*-UHR

Ihre *Hermès*-Uhr mit mechanischem Uhrwerk ist strengen Qualitätsprüfungen unterzogen worden, bevor sie die Schweizer *Hermès*-Werkstätten in Biel verlassen durfte.

Uhrwerk

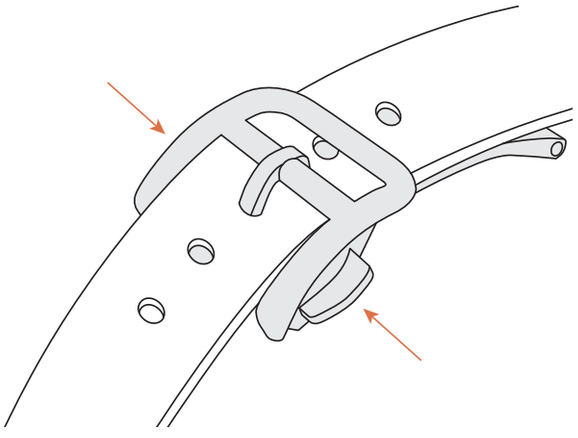
– Mechanisches Uhrwerk mit Automatikaufzug der Manufacture *Hermès* H1837.
– Aufzug durch eine Schwungmasse, die von den natürlichen Bewegungen des Handgelenks in Gang gesetzt wird und ihre Energie auf das Federhaus überträgt.
– Gangreserve von mindestens 50 Stunden. Die Gangreserve einer Uhr entspricht ihrer Funktionsdauer durch eigene Energiereserven, ohne Zufuhr von außen. Daher ist ein manueller Aufzug erforderlich, wenn Sie Ihre Uhr 50 Stunden oder länger nicht tragen.
– 193 Komponenten.
– Die Platine ist perliert und gewendelt. Brücken und Schwungmasse sind satiniert. Das Uhrwerk ist mit typischem H-Dekor verziert.
– Hergestellt in der Schweiz.

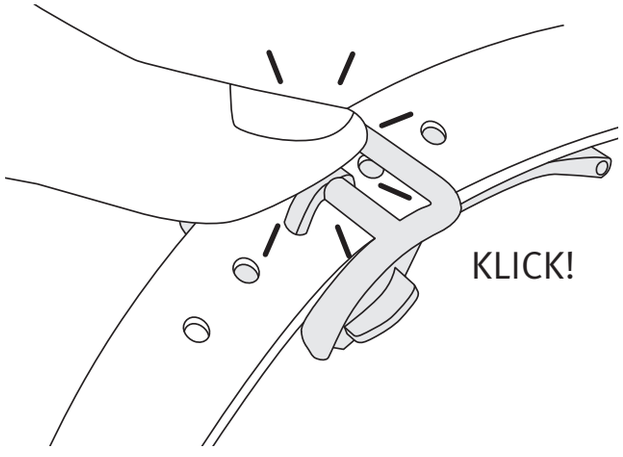
Doppelte Sicherheitsfaltschließe

Ihr *Hermès*-Armband kann mit einer Schließe versehen sein, die sich beim Öffnen auseinanderfaltet und maximale Sicherheit durch zwei Vorrichtungen bietet.

1. Die Schließe wird durch gleichzeitiges Betätigen der beiden Drücker geöffnet. Sie wird durch ein Klicksystem geschlossen gehalten.
2. Der Dorn der Schließe wird ebenfalls durch leichten Druck blockiert.

Um zu vermeiden, dass die Uhr zu Boden fällt, sollte sie stets über einer Ablage, beispielsweise über einem Tisch geschlossen oder geöffnet werden. Für unsachgemäße Handhabung übernimmt *Hermès* keine Haftung.





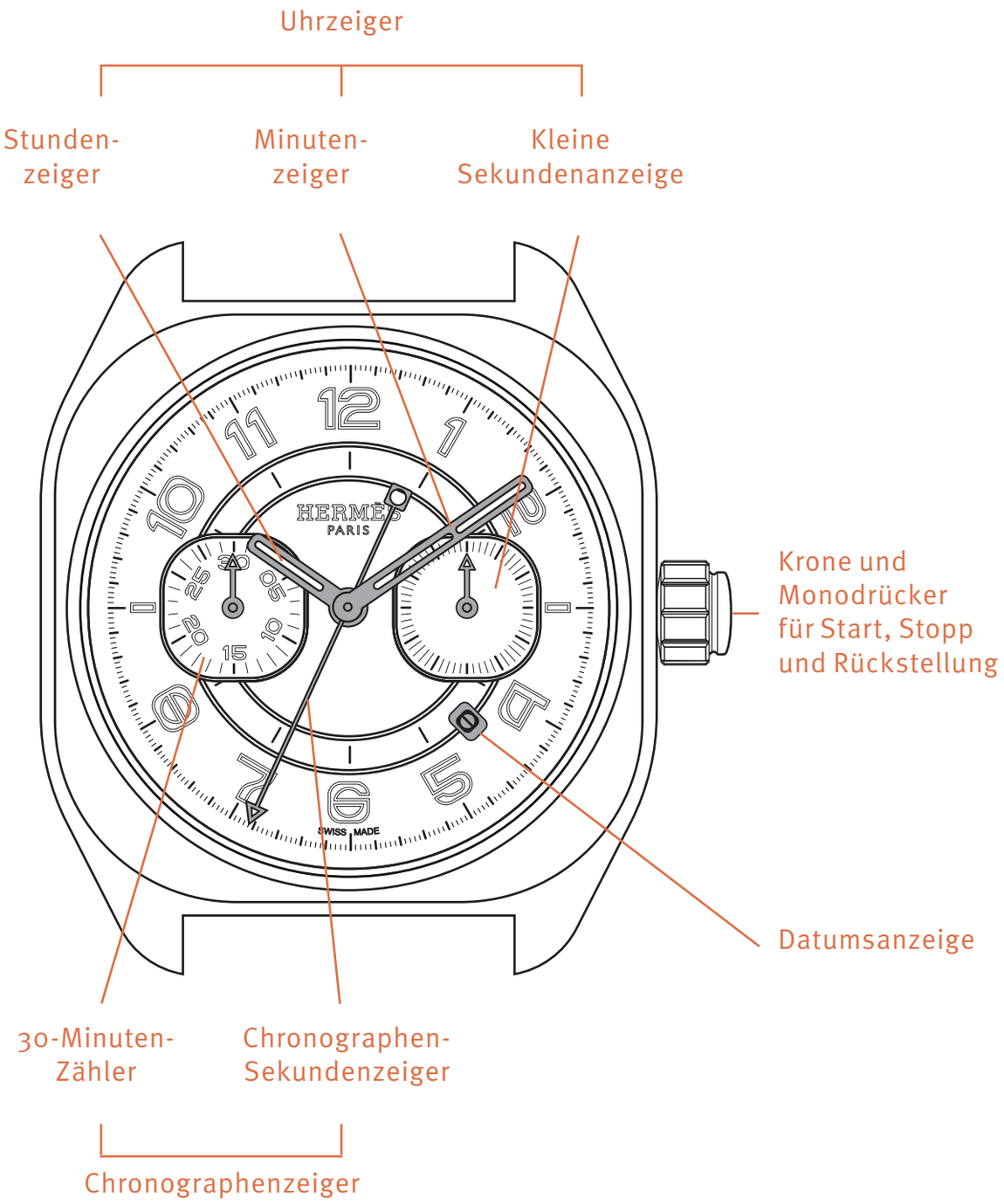
Wasserdichtigkeit

Diese Uhr ist ausschließlich für den alltäglichen Gebrauch und für Freizeitaktivitäten gedacht. Das Modell ist keine Taucheruhr.

Die Wasserdichtigkeit aller Modelle ist bis 10 bar getestet.

	Kein Wasser-kontakt	Baden, Duschen	Sport-schwimmen	Freitauchen, Schnorcheln	Unter-wasser-aktivitäten in der Tiefe
Wasser-dicht bis 3 Bar	✓				
	Für den alltäglichen Gebrauch geeignet. Resistent gegen Feuchtigkeit (Schwitzen, leichter Regenschauer, Händewaschen) und gegen Spritzwasser. Nicht geeignet für direkten Wasserkontakt (Duschen, Baden, Schwimmen).				
Wasser-dicht bis 5 Bar	✓	✓			
	Für geringen Wasserkontakt geeignet (Duschen, Baden).				
Wasser-dicht bis 10 Bar	✓	✓	✓	✓	
	Für Wassersportarten geeignet (Surfen, Segeln, Tauchen vom Beckenrand, Schwimmen sowie Freitauchen). Diese Modelle sind nicht offiziell für das Gerätetauchen zugelassen.				
Wasser-dicht bis 20 Bar	✓	✓	✓	✓	✓
	Für Unterwassersportarten bis zu einer Tiefe von 40 Metern geeignet (Grenze für Freizeittauchen).				

ANZEIGEN UND FUNKTIONEN

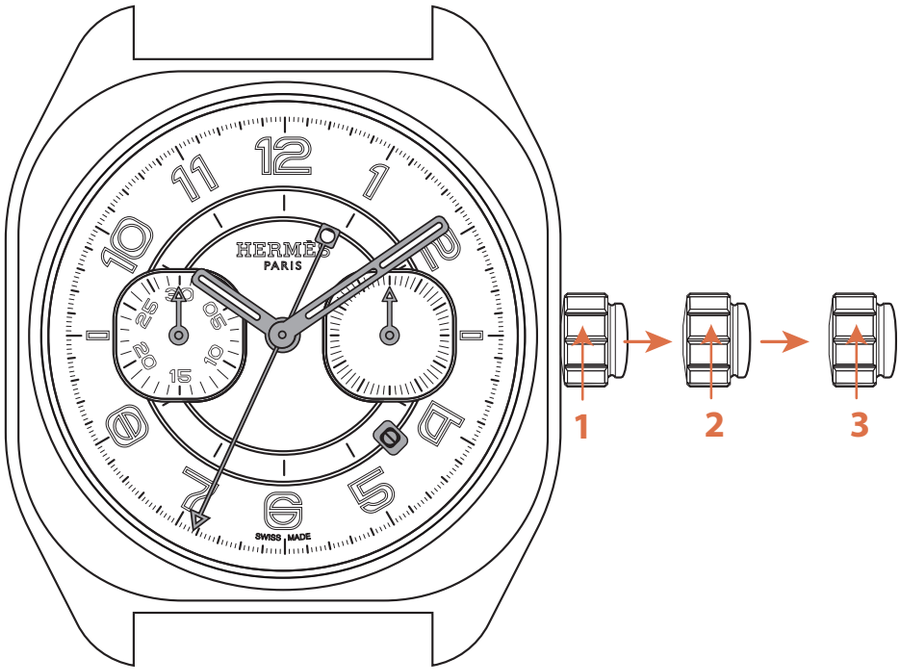


UHRZEIT- UND DATUMSEINSTELLUNG

WICHTIG

Um das Uhrwerk nicht zu beeinträchtigen, müssen alle Einstellungen unbedingt wie beschrieben in der richtigen Reihenfolge vorgenommen werden. Um das Risiko einer Beschädigung zu vermeiden, sollten keine weiteren Einstellungen zwischen 20 Uhr und 2 Uhr nachts vorgenommen werden.

Bei Wasserkontakt, selbst nur Spritzern, dürfen Krone und Drücker nicht betätigt werden.



1. Handaufzug

Krone in Position 1 (Ausgangsposition)

Die Krone ist vollständig hereingedrückt, in der üblichen Trageposition.

Sollte Ihre Uhr stehen bleiben, ziehen Sie sie von Hand wieder auf, indem Sie die Krone 30-mal im Uhrzeigersinn drehen. Anschließend zieht sich die Uhr durch die Bewegungen des Handgelenks automatisch auf.

2. Uhrwerksvorbereitung auf Einstellungen

Krone in Position 3 (herausgezogen)

Die Krone auf Position 3 herausziehen, bis alle Zeiger stehen bleiben. Die Krone gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis das Datum umspringt, um sicher zu gehen, dass es Mitternacht und nicht 12 Uhr Mittag ist.

Drehen Sie die Zeiger weiter gegen den Uhrzeigersinn bis 3 Uhr morgens, um in dieser Position die übrigen Einstellungen vorzunehmen. So bleiben Sie außerhalb der Zeitspanne (zwischen 20 und 2 Uhr), in der das Uhrwerk Schaden nehmen kann.

3. Datumseinstellung

Krone in Position 2 (Zwischenposition)

Die Krone auf Position 2 stellen und gegen den Uhrzeigersinn bis zum gewünschten Datum drehen.

Keine Datumskorrektur zwischen 20 und 2 Uhr vornehmen.

4. Uhrzeiteinstellung

Krone in Position 3 (herausgezogen)

Die Krone auf Position 3 herausziehen und gegen den Uhrzeigersinn bis zur gewünschten Zeit drehen.

5. Vorbereitung zum Tragen

Die Krone wieder auf Position 1 (Ausgangsposition) zurückdrücken. Das Uhrwerk setzt sich daraufhin in Gang und die Wasserdichtigkeit ist gewährleistet.

WICHTIG

Bei Wasserkontakt, selbst nur Spritzern, dürfen Krone und Drücker nicht betätigt werden.

Krone in Position 1 (Ausgangsposition)

Monodrücker (Start, Stopp & Rückstellung)

– Startet oder stoppt den zentralen Sekundenzeiger und die Zähler.
– Setzt alle Chronographenzeiger zurück.

HERMÈS ARMBÄNDER

Bitte beachten Sie folgende Hinweise zur Pflege Ihres *Hermès* Kautschukarmbandes.

Beim Tragen

sollte Ihr Kautschukarmband vor Einflüssen wie Wasser, Fett, Wärme, Licht, extreme Feuchtigkeit und Trockenheit geschützt werden. Bei Wasserkontakt wischen Sie es bitte umgehend mit einem trockenen Tuch ab.

Abgelegt

sollte Ihr *Hermès*-Kautschukarmband an einem kühlen, trockenen und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützten Ort aufbewahrt werden.

ALLGEMEINE EMPFEHLUNGEN

Ihre *Hermès*-Uhr sollte vorzugsweise in der Originalverkaufsschachtel oder einem anderen speziell dafür vorgesehenen Kästchen aufbewahrt werden. Falls Sie mehrere Uhren besitzen, sollten diese getrennt untergebracht werden, um äußere Schäden zu vermeiden. Bewahren Sie Ihre *Hermès*-Uhr an einem trockenen, gut gelüfteten und vor Hitze geschützten Platz auf. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung oder starkes Tageslicht über einen längeren Zeitraum hinweg, da UV-Strahlen die Farben des Zifferblatts, der Zeiger und des Armbands beeinträchtigen können.

Verwenden Sie zum Abwischen von Fingerabdrücken oder Staub ein sauberes Mikrofasertuch, ohne stark zu reiben.

Die Verwendung von Alkohol und insbesondere von hydroalkoholischem Handdesinfektionsgel kann das Aussehen der Uhren-Komponenten beeinträchtigen. Es ist daher wichtig, *Hermès*-Uhren nicht mit diesen Produkten in Kontakt zu bringen.

Kommt Ihre *Hermès*-Uhr versehentlich mit Alkohol oder einem Derivat in Berührung, sollte sie vorsichtig mit einem leicht angefeuchteten Tuch gereinigt werden.

Regelmäßige Wartung des Uhrwerks

Wie alle Präzisionsinstrumente muss auch das Uhrwerk Ihrer *Hermès*-Uhr für eine optimale Funktionstüchtigkeit regelmäßig überprüft und gewartet werden. Die Wartung von Modellen mit mechanischem Uhrwerk sollte mindestens alle 5 Jahre erfolgen.

Erhalt der Wasserdichtigkeit

Die nach *Hermès*-Herstellungsnormen getestete Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr wird durch die hermetische Montage aller Einzelteile des Gehäuses, des Glases, der Drücker und der Krone sowie die Wartung der zahlreichen Dichtungen bedingt.

Wir empfehlen, Ihre *Hermès*-Uhr alle 2 Jahre auf Wasserdichtigkeit prüfen zu lassen. Dieser Service ist in unseren *Hermès*-Boutiquen kostenfrei.

Falls Ihre *Hermès*-Uhr versehentlich mit Salzwasser in Kontakt gekommen ist, sollte sie so schnell wie möglich mit klarem Wasser abgespült, anschließend abgewischt und mit einem weichen, trockenen Tuch abgetrocknet werden.

Beim Duschen oder Baden können Pflegeprodukte (Shampoo, Duschgel, Seife) die Dichtungen Ihrer Uhr beeinträchtigen. Daher sollte Ihre *Hermès*-Uhr bei solchen Tätigkeiten nicht getragen werden.

Um die Wasserdichtigkeit zu gewährleisten, muss die Krone nach jeder Einstellung wieder ins Gehäuse zurückgedrückt werden.

Bei Wasserkontakt, selbst nur Spritzern, dürfen Krone und Drücker nicht betätigt werden.

Magnetische Einflüsse

Unsere Umwelt enthält immer mehr magnetische Felder, welche die Ganggenauigkeit Ihrer Uhr beeinträchtigen oder sogar das Uhrwerk zum Stillstand bringen können. Wir empfehlen Ihnen, Ihre Uhr keinem starken Magnetfeld auszusetzen.

Zu solchen Magnetquellen zählen beispielsweise Handys, Tablets, magnetische Handtaschen- oder Armbandverschlüsse, Kühlschränke, Mikrowellen, Lautsprecher, Fernseher, Föne und elektrische Rasierapparate.

Stöße

Plötzlich starke Erschütterungen durch Sportarten wie Golf, ein versehentliches Herunterfallen oder einen Stoß auf das Gehäuse können nicht nur die äußere Erscheinung Ihrer *Hermès*-Uhr beeinträchtigen, sondern auch das Uhrwerk. Die Beschädigung von Uhrwerkteilen unter einem Zehntelmillimeter Durchmesser ist von außen nicht unbedingt erkennbar, kann aber die Leistungsfähigkeit Ihrer *Hermès*-Uhr entscheidend vermindern.

Temperaturschock

Der ideale Temperaturspielraum für Ihre *Hermès*-Uhr liegt zwischen 0 und 50 °C (32 und 122 °F).

– Wird sie länger Temperaturen unter 0 °C (32 °F) ausgesetzt, kann ihre Leistungsstärke abfallen (und meistens zu Nachgehen führen).
– Längere Zeit bei Temperaturen über 50 °C (122 °F) kann die Funktionstüchtigkeit ebenfalls beeinträchtigen und sollte daher vermieden werden.

ISTRUZIONI PER L'USO
HERMÈS H08 CRONOGRAFO

IT

HERMÈS
PARIS

IL SUO OROLOGIO *HERMÈS*

Il suo orologio *Hermès* è munito di un movimento meccanico. Esso è stato sottoposto a tutti i test di qualità prima di lasciare gli ateliers orologieri di *Hermès*, a Bienne, in Svizzera.

Il movimento

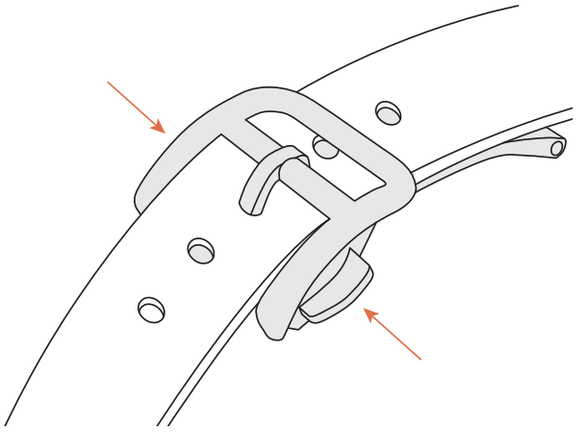
- Movimento a carica automatica Manifattura *Hermès* H1837.
- Carica mediante una massa oscillante che reagisce ai movimenti naturali del polso. Essa ruota e trasmette la propria energia alla molla del bariletto.
- Riserva di carica minima di 50 ore. La riserva di carica corrisponde al tempo in cui un orologio funziona con le proprie riserve energetiche senza alcuna alimentazione esterna. La ricarica manuale è quindi necessaria per ricaricare il movimento qualora l'orologio non venga indossato per almeno 50 ore.
- 193 componenti.
- Platina decorata a spirale e con perlage, massa oscillante e ponti satinati, decorazione a trama di H.
- Fabbricato in Svizzera.

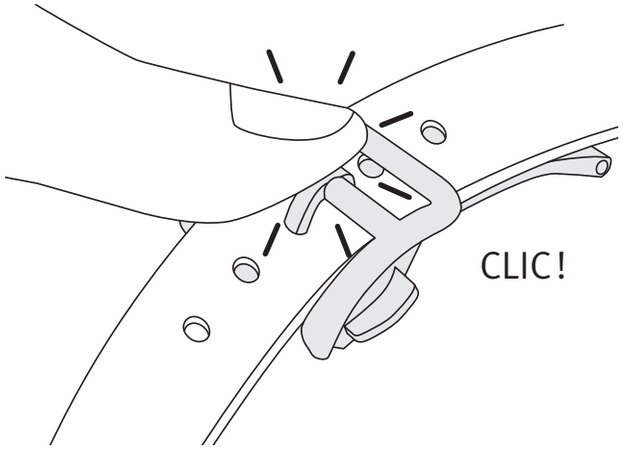
La fibbia déployante dotata di duplice sicura

Il cinturino *Hermès* può essere completato con una fibbia articolata che si dispiega all'apertura, appositamente progettata per garantire la massima sicurezza grazie a due dispositivi.

1. Si apre premendo contemporaneamente i due pulsanti laterali presenti sulla fibbia. Il dispositivo viene così tenuto chiuso da un sistema a nottolino.
2. Anche il blocco dell'ardiglione sulla fibbia si effettua mediante una semplice pressione.

Per evitare che l'orologio possa cadere con effetti dannosi, le suggeriamo di eseguire sempre queste manipolazioni su un tavolo. *Hermès* non potrà considerarsi responsabile in caso di manipolazioni maldestre.





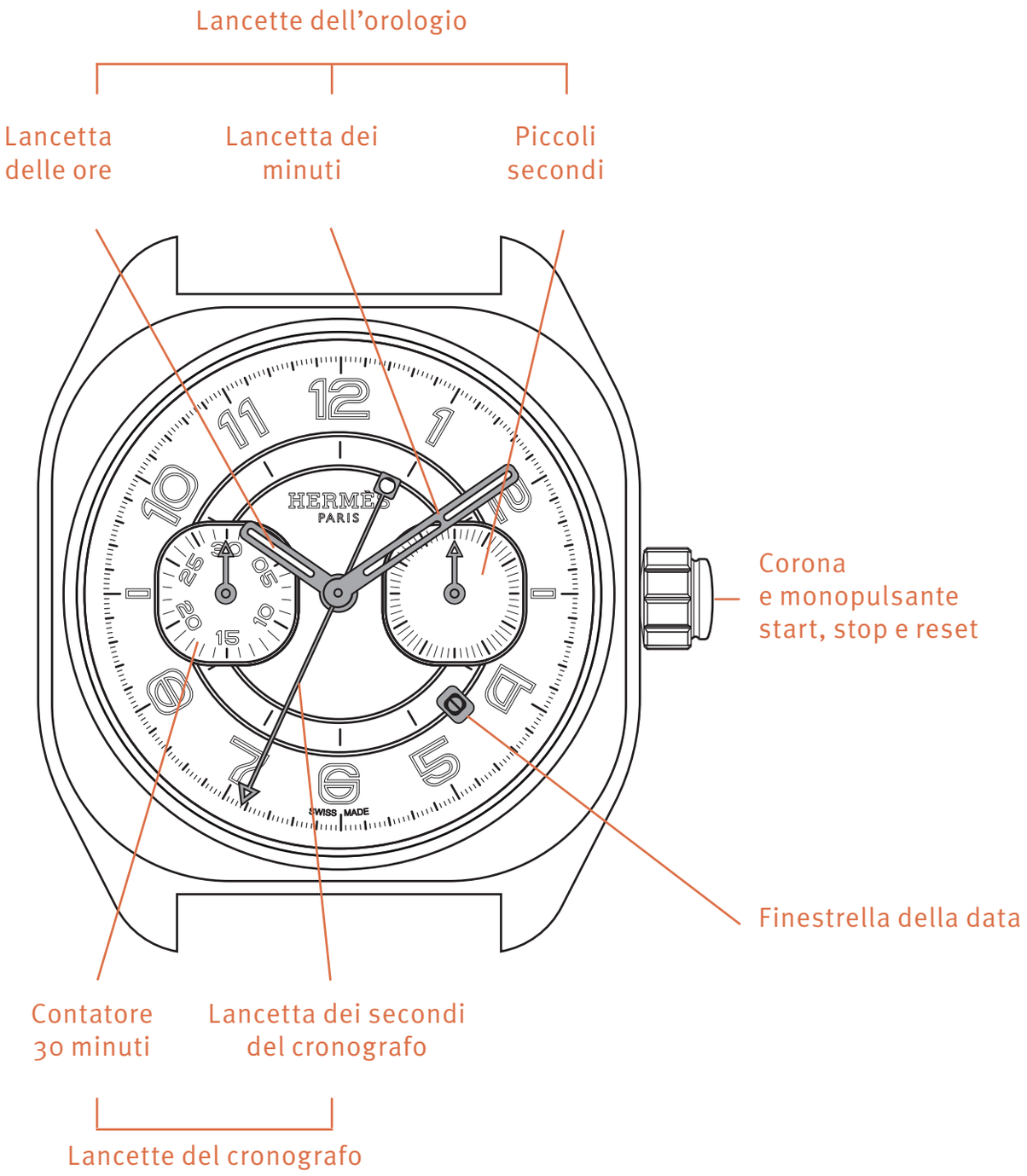
L’impermeabilità

Il suo orologio è un modello concepito per la vita quotidiana e il tempo libero. In nessun caso può essere considerato come uno strumento da immersione.

La resistenza all’acqua è testata a 10 bar.

	Nessuna immersione	Bagno Doccia	Nuoto sportivo	Apnea Snorkeling	Immersioni subacquee profonde
Impermeabile fino a 3 bar	✓				
	Adatto alla vita quotidiana. Resistente all’umidità (traspirazione, pioggia fine, lavaggio delle mani) e agli schizzi ma inadatto alle immersioni (doccia, bagno, nuoto).				
Impermeabile fino a 5 bar	✓	✓			
	Adatto a una lieve immersione (doccia, bagno).				
Impermeabile fino a 10 bar	✓	✓	✓	✓	
	Adatto alle pratiche sportive nautiche (surf, vela, tuffi da bordo vasca, nuoto e immersione in apnea). Questi modelli non sono omologati per l’immersione con bombole.				
Impermeabile fino a 20 bar	✓	✓	✓	✓	✓
	Adatto alle pratiche sportive acquatiche fino ad una profondità di 40 metri (limite dell’immersione ricreativa).				

VISUALIZZAZIONI E FUNZIONI

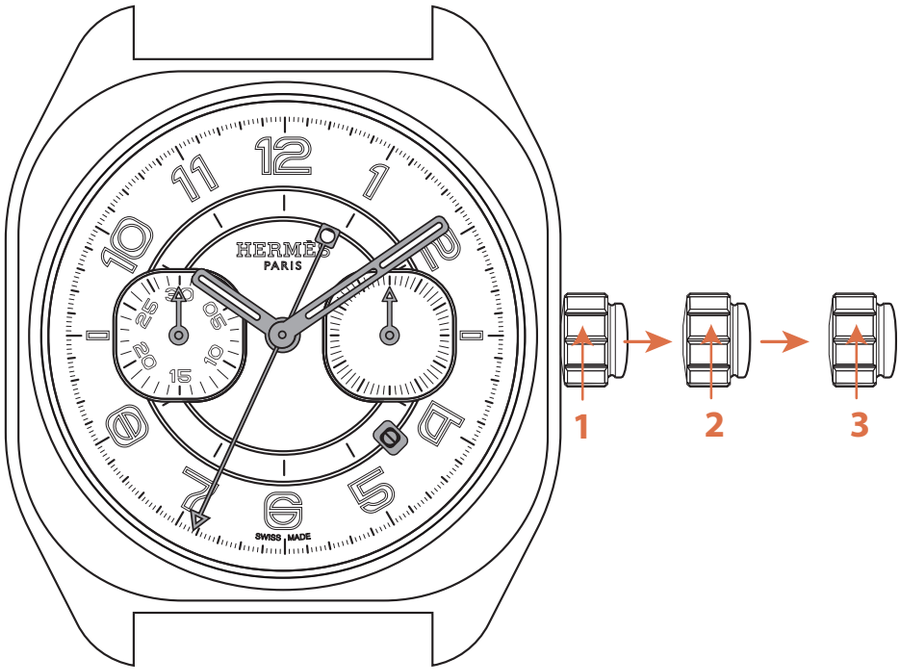


REGOLAZIONE ORA, MINUTI E DATA

IMPORTANTE

Per garantire il corretto funzionamento del movimento, la invitiamo a compiere le seguenti operazioni nell'ordine indicato. È possibile effettuare la regolazione dell'ora in qualsiasi momento. Per non rischiare di danneggiare il suo orologio, la preghiamo tuttavia di non effettuare altri tipi di regolazioni tra le ore 20 e le ore 2.

A contatto con l'acqua o in presenza di schizzi, non deve essere effettuata nessuna pressione o manipolazione della corona e dei pulsanti.



1. Carica manuale

Corona in posizione 1 (posizione iniziale)

La corona è a contatto con la cassa, a fondo corsa. Posizione normale quando si indossa l’orologio.

Se il suo orologio è fermo, lo carichi sempre manualmente per rimetterlo in marcia facendo girare la corona per trenta volte in senso orario. Si caricherà poi da solo automaticamente con i movimenti del polso.

2. Preparazione del movimento per la regolazione

Corona in posizione 3 (posizione esterna)

Estragga la corona in posizione 3, tutte le lancette si fermano. La faccia girare in senso antiorario, fino a che la data cambia (scatto della data) per indicare che è mezzanotte (e non mezzogiorno).

Continui a girare la corona in senso antiorario, posizionando le lancette alle ore 3 del mattino per effettuare le regolazioni successive. In tal modo, esse si vengono a trovare fuori dalla zona oraria (tra le ore 20 e le ore 2) in cui si rischia di danneggiare il movimento.

3. Regolazione della data

Corona in posizione 2 (posizione intermedia)

Metta la corona in posizione 2. Faccia girare la corona in senso orario per regolare la data.

Non effettuare correzioni della data tra le ore 20 e le ore 2.

4. Regolazione dell’ora

Corona in posizione 3 (posizione esterna)

Estragga la corona in posizione 3. Faccia girare la corona in senso anti-orario per regolare l’ora.

5. Preparazione all’utilizzo

Spinga la corona in posizione 1 (posizione iniziale). Il movimento si avvia e l’impermeabilità è garantita.

FUNZIONE CRONOGRAFO

IMPORTANTE

A contatto con l’acqua o in presenza di schizzi, non deve essere effettuata nessuna pressione o manipolazione della corona e dei pulsanti.

Corona in posizione 1 (posizione iniziale)

Monopulsante (start, stop e reset)

– Avvio o arresto della lancetta centrale dei secondi e dei contatori.
– Azzeramento di tutte le lancette del cronografo.

CINTURINO *HERMÈS*

Per aiutarla a prendersi cura del suo cinturino in caucciù *Hermès* la invitiamo a leggere attentamente questi suggerimenti.

Quando lo indossa,

protegga il suo cinturino dagli elementi naturali. L'acqua, il grasso, il calore, la luce, l'eccesso di umidità o di secchezza. In caso di contatto con l'acqua, lo asciughi immediatamente con un panno morbido.

Quando lo ripone,

il suo cinturino in caucciù *Hermès* deve essere custodito in ambiente asciutto, con clima temperato, e al riparo dalla luce.

Trattato con la cura che merita, il bracciale o cinturino del suo orologio *Hermès* diverrà ancora più bello a contatto con lei e acquisterà nel tempo una spiccata personalità.

RACCOMANDAZIONI GENERALI

Quando ripone il suo orologio *Hermès*, le suggeriamo di custodirlo nella scatola originale o in un apposito astuccio. Se possiede più orologi, eviti il contatto diretto tra loro per prevenire danni estetici. Custodisca il suo orologio *Hermès* in un luogo ventilato, al riparo da umidità e calore. Si raccomanda di evitare un'esposizione prolungata e diretta alla luce del sole o a sorgenti di luce intensa; infatti, i raggi ultravioletti possono produrre un'alterazione dei colori del quadrante, delle lancette e del cinturino.

Per rimuovere le impronte delle dita o la polvere utilizzi un panno pulito in microfibra ed eviti di strofinare con troppa intensità.

L'utilizzo d'alcol e in particolare di gel idroalcolico può danneggiare l'aspetto estetico dei componenti del suo orologio *Hermès*. È dunque importante non esporre a questo tipo di prodotti gli orologi *Hermès*.

Se il suo segnatempo *Hermès* dovesse essere inavvertitamente esposto ad alcol o a un suo derivato, lo pulisca delicatamente con un panno leggermente umido.

Manutenzione regolare del movimento

Come tutti gli strumenti di precisione, il movimento del suo orologio *Hermès* deve essere sottoposto a manutenzione e a controlli periodici per garantirne il funzionamento ottimale. È opportuno effettuare la manutenzione completa dei modelli dotati di un movimento meccanico almeno ogni 5 anni.

Mantenimento dell'impermeabilità del suo orologio

La resistenza all'acqua del suo orologio è stata collaudata in conformità con i requisiti di fabbricazione previsti da *Hermès* per il suo modello. La resistenza all'acqua dipende dal sistema d'impermeabilizzazione ermetica della cassa, delle parti in vetro, della corona di carica, dei pulsanti, come pure dalla manutenzione dei numerosi giunti e attacchi.

Le raccomandiamo di sottoporre il suo orologio *Hermès* a un test di impermeabilità ogni 2 anni. Questo servizio è disponibile gratuitamente presso le nostre boutique *Hermès*.

Se il suo orologio *Hermès*, dotato di un bracciale metallico, viene immerso in acqua di mare, si consiglia di risciacquarlo con acqua dolce e di asciugarlo poi con un panno morbido asciutto.

L'impiego di prodotti detergenti (shampoo, gel doccia, sapone) in occasione di docce o bagni può danneggiare i giunti impermeabili del suo orologio. Le raccomandiamo di non indossare il suo orologio *Hermès* in tali circostanze.

È importante spingere sempre la corona contro la cassa dopo qualsiasi operazione, per garantire l'impermeabilità.

La corona e i pulsanti non devono essere premuti o manipolati a contatto con l'acqua o mentre sono esposti a schizzi.

Magnetismo

Nel nostro ambiente è presente un numero crescente di campi magnetici. Essi possono intaccare la regolarità del movimento. Non esponga mai il suo orologio a un intenso campo magnetico.

I campi magnetici hanno svariate origini: cellulari e tablet, borse o bracciali muniti di chiusura magnetica, refrigeratori e forni a microonde, altoparlanti e televisori, asciugacapelli e rasoi elettrici.

Sollecitazioni fisiche

Un'improvvisa e intensa sollecitazione causata dalla pratica di sport come il golf, da una caduta o da un colpo alla cassa possono danneggiare non solo l'aspetto esteriore del suo orologio *Hermès* ma anche causare danni al suo meccanismo. Vi sono parti all'interno del meccanismo che hanno un diametro inferiore a un decimo di millimetro. I danni a una di queste parti potrebbero essere invisibili a un esame esterno del suo orologio *Hermès* ma potrebbero anche comprometterne il corretto funzionamento.

Sollecitazioni termiche

La fascia di temperatura ottimale per il suo orologio *Hermès* è compresa tra 0 e 50 °C (32 e 122 °F).

– Un’esposizione prolungata a temperature inferiori a 0 °C (32 °F) potrebbe causare un’alterazione del funzionamento (solitamente un ritardo).
– Un’esposizione prolungata a temperature superiori a 50 °C (122 °F) potrebbe causare alterazioni della regolarità del movimento.

MANUAL DE USO
HERMÈS H08 CHRONOGRAPHE

ES

HERMÈS
PARIS

EL RELOJ *HERMÈS*

Su reloj *Hermès* está equipado con un movimiento mecánico. Se ha sometido a exhaustivos controles de calidad antes de salir de los talleres de relojería de *Hermès*, situados en la localidad suiza de Bienne.

El movimiento

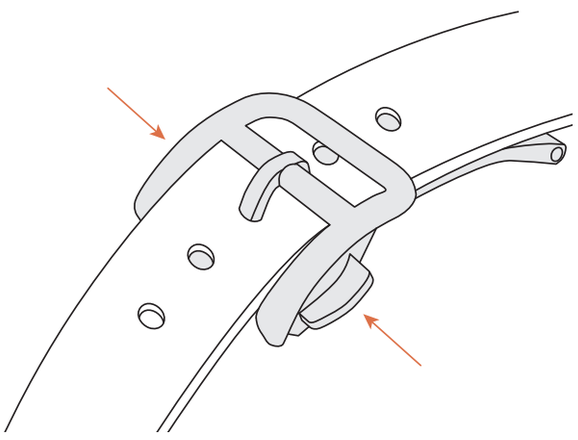
- Movimiento mecánico de cuerda automática de manufactura H1837.
- Se arma gracias a una masa oscilante que reacciona al movimiento natural de la muñeca. La masa oscilante gira y transmite energía al muelle del barrilete.
- Reserva de marcha de al menos 50 horas. La reserva de marcha es la duración de funcionamiento del reloj con su propia reserva de energía, sin aportación externa. Por lo tanto, solo tendrá que dar cuerda manualmente para armar el movimiento si deja de ponerse el reloj más de 50 horas.
- 193 componentes.
- Platina con acabado perlado y acaracolado, puentes y masa oscilante satinados, adorno con la inicial H.
- Fabricado en Suiza.

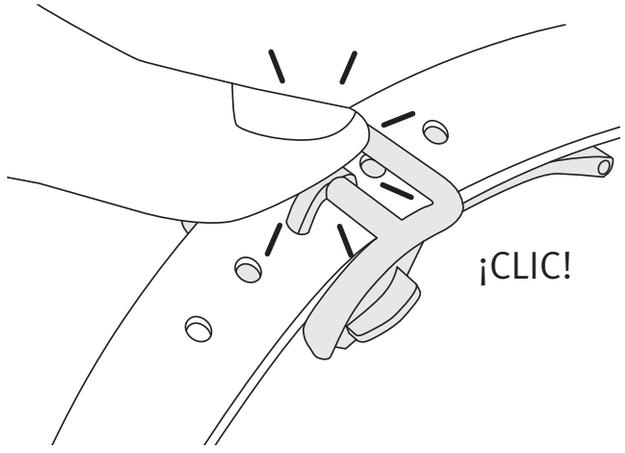
Hebilla desplegable de doble seguridad

Su correa *Hermès* puede contar con una hebilla de cierre articulada que se despliega para abrirse; se ha estudiado especialmente para proporcionar la máxima seguridad gracias a dos dispositivos.

1. Para abrir, se presiona simultáneamente en los dos pulsadores laterales de la hebilla. El dispositivo se mantiene cerrado gracias a un sistema de trinquete.
2. El hebijón de la hebilla se bloquea ejerciendo una ligera presión.

Con el fin de minimizar los riesgos, y por si el reloj se cayera mientras se efectúa el cambio, sugerimos que estas operaciones se realicen siempre sobre una mesa. *Hermès* no se responsabiliza de una posible manipulación incorrecta en el cambio de correa.





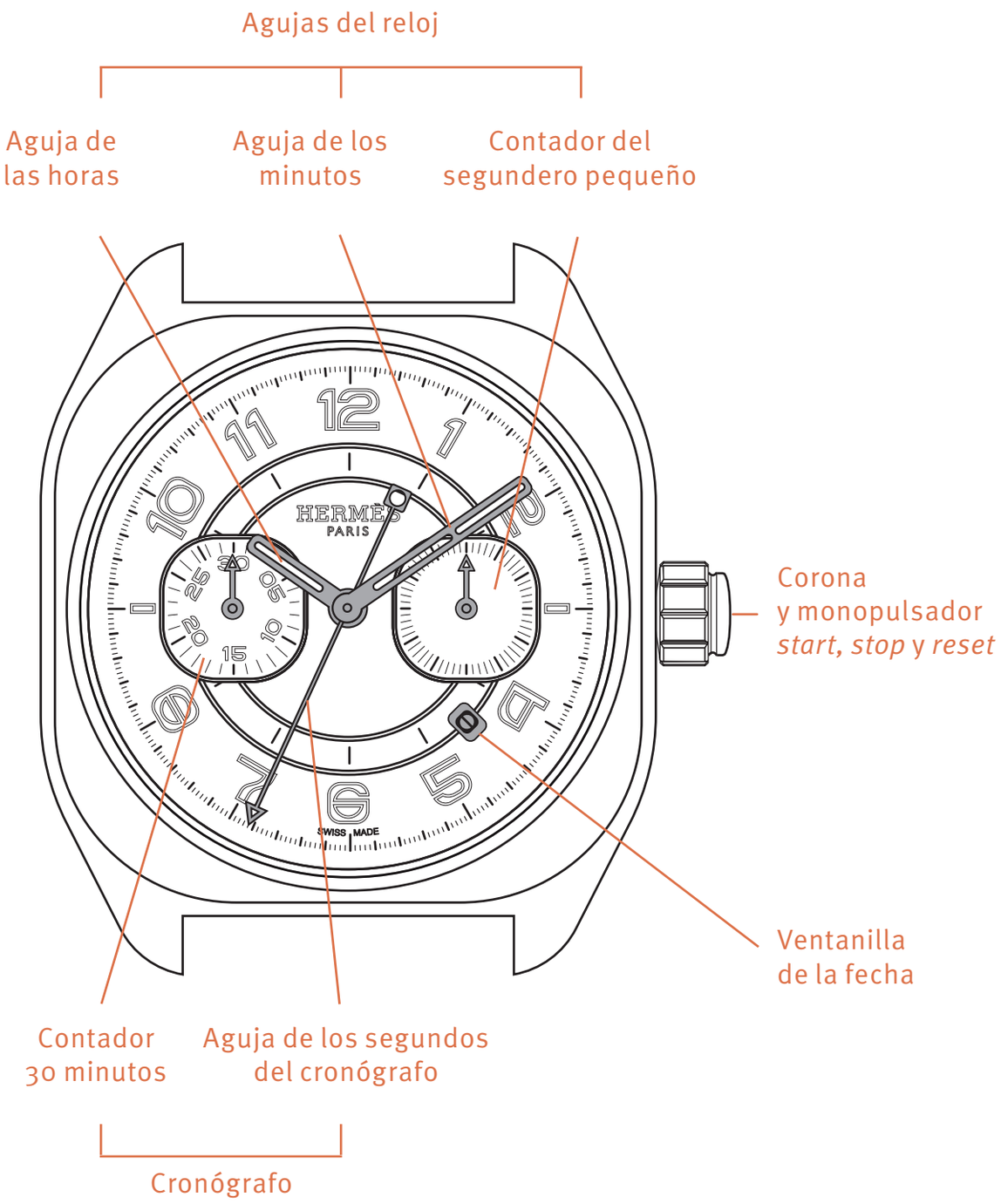
La estanqueidad

Su reloj *Hermès* es un modelo diseñado para la vida cotidiana y el ocio. No puede considerarse en modo alguno como un instrumento de submarinismo.

La estanqueidad se ha comprobado a 10 bar.

	Ninguna inmersión	Baño/Ducha	Natación deportiva	Apnea/ Esnórquel	Actividades subacuáticas profundas
Estanco hasta 3 bar	✓				
	Para la vida cotidiana. Resiste la humedad (sudor, lluvia suave, lavado de manos) y las salpicaduras, pero no es apto para inmersiones (ducha, baño o natación).				
Estanco hasta 5 bar	✓	✓			
	Apto para inmersiones suaves (ducha, baño).				
Estanco hasta 10 bar	✓	✓	✓	✓	
	Apto para prácticas deportivas náuticas (surf, vela, zambullida desde el borde de la piscina, natación y buceo libre). Estos modelos no están homologados para la inmersión con botella.				
Estanco hasta 20 bar	✓	✓	✓	✓	✓
	Apto para prácticas deportivas acuáticas a una profundidad máxima de 40 metros (límite del buceo recreativo).				

PRESENTACIÓN Y FUNCIONES

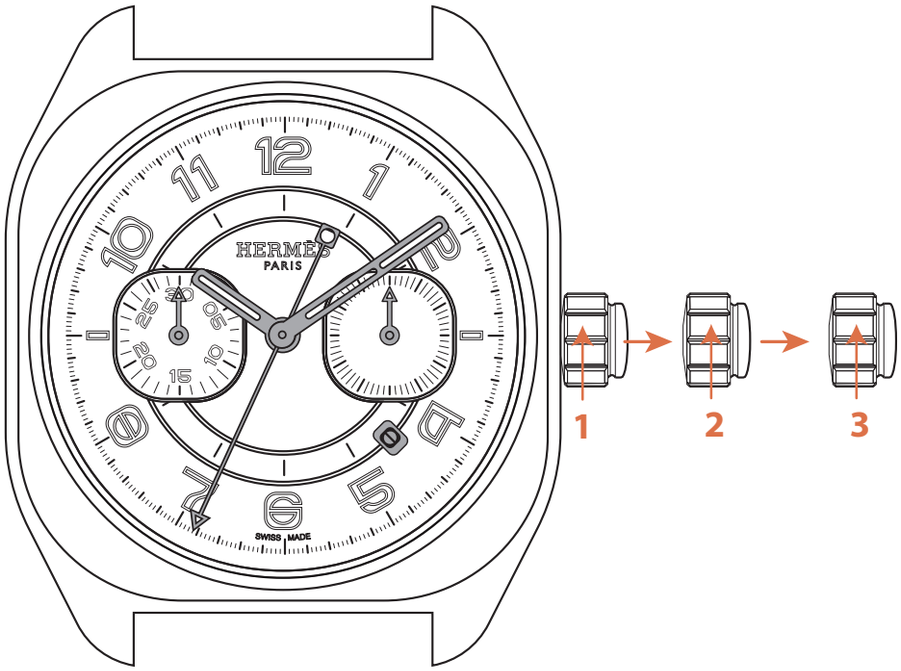


CORRECCIÓN DE HORAS, MINUTOS Y FECHA

IMPORTANTE

Para garantizar el correcto funcionamiento del movimiento, siga paso a paso las etapas que se indican a continuación. La corrección de la hora puede efectuarse en cualquier momento. Sin embargo, para no arriesgarse a estropear el reloj, evite los demás ajustes entre las 20.00 y las 02.00.

Nunca presione o manipule la corona ni los pulsadores cuando el reloj entre en contacto con el agua, aunque solo se trate de salpicaduras.



1. Armado manual

Corona en posición 1 (posición inicial)

La corona está completamente pegada a la caja. Es la posición normal cuando se lleva puesto el reloj.

Si el reloj se para, dé cuerda siempre a mano para ponerlo en marcha girando la corona 30 veces en sentido horario. Después, el reloj se armará por sí mismo de manera automática, gracias a los movimientos naturales de la muñeca.

2. Preparación del movimiento para la corrección

Corona en posición 3 (completamente extraída)

Extraiga la corona hasta la posición 3. Todas las agujas se detendrán. Gire la corona en sentido antihorario hasta que la fecha cambie (salto de fecha), para determinar que son las doce de la noche (y no mediodía).

Siga girando la corona en sentido antihorario hasta que las agujas marquen las 03.00 (hora de madrugada) para proceder a los ajustes que se indican a continuación. Con esta precaución, el reloj queda fuera del tramo horario en que hacer correcciones puede estropear el movimiento (de 20.00 a 02.00).

3. Corrección de la fecha

Corona en posición 2 (posición intermedia)

Extraiga la corona hasta la posición 2 y gírela en sentido horario para ajustar la fecha.

No corrija nunca la fecha mientras el reloj marque entre las 20.00 y las 02.00.

4. Corrección de la hora

Corona en posición 3 (completamente extraída)

Extraiga la corona hasta la posición 3. Gírela en sentido antihorario para ajustar la hora.

5. Antes de ponerse el reloj

Coloque la corona en posición 1 (posición inicial). El movimiento se pone en marcha y la estanqueidad queda garantizada.

FUNCIÓN CRONÓGRAFO

IMPORTANTE

Nunca presione o manipule la corona ni los pulsadores cuando el reloj entre en contacto con el agua, aunque solo se trate de salpicaduras.

Corona en posición 1 (posición inicial)

Monopulsador (*start*, *stop* y *reset*)

– Puesta en marcha o parada del segundero central y de los contadores.
– Puesta a cero de todas las agujas del cronógrafo.

LA CORREA *HERMÈS*

Para favorecer el cuidado de su correa de caucho *Hermès*, le animamos a seguir unas sencillas recomendaciones.

Cuando se ponga el reloj

Proteja la correa de los elementos naturales: agua, calor y luz, así como de la grasa. En caso de contacto con agua, séquelo con un paño suave.

Cuando se quite el reloj

Proteja su correa *Hermès* guardando el reloj en un lugar seco protegido de la luz.

Con estos consejos, la correa de su reloj *Hermès* se embellecerá al contacto, y con el paso del tiempo adquirirá un carácter distintivo.

RECOMENDACIONES GENERALES

Le recomendamos que guarde su reloj *Hermès* en su estuche original u otro concebido al efecto. Si tiene varios relojes, evite el contacto directo de unos con otros para evitar que se produzcan daños estéticos. Guarde su reloj *Hermès* en un lugar bien ventilado y protegido de la humedad y el calor. Le recomendamos que evite la exposición prolongada del reloj a la luz solar directa o a una luz intensa, pues los rayos ultravioleta pueden alterar el color de la esfera, las agujas y la correa.

Para retirar el polvo o simples huellas de dedos use un paño de microfibra limpio, sin frotar nunca con fuerza.

El uso de alcohol o gel hidroalcohólico puede deteriorar la estética de los componentes, por lo que es fundamental no exponer los relojes *Hermès* a estos productos.

Si expusiera por descuido su reloj *Hermès* al alcohol o cualquiera de sus derivados, límpielo con delicadeza usando un paño ligeramente húmedo.

Mantenimiento periódico del movimiento

Como cualquier otro instrumento de precisión, el movimiento de su reloj *Hermès* debe someterse a revisión y mantenimiento periódicos para que siga funcionando a la perfección. En los modelos con movimiento mecánico es preciso efectuar un mantenimiento completo cada 5 años como mínimo.

Conservación de la estanqueidad del reloj

La estanqueidad de su reloj se ha comprobado de acuerdo a las normas de fabricación de *Hermès* correspondientes a su modelo. La estanqueidad depende del sistema hermético de la caja, los cristales, la corona de remontuar y los pulsadores, así como del mantenimiento de las numerosas juntas y uniones.

Le recomendamos que compruebe la estanqueidad de su reloj cada 2 años. Las tiendas *Hermès* brindan este servicio sin coste añadido.

Si sumergiera por descuido su reloj *Hermès* en agua de mar, límpielo inmediatamente con un paño suave humedecido con agua dulce, y séquelo a continuación con otro paño suave y seco.

El uso de productos de aseo (champú, gel o jabón) en la ducha o el baño puede estropear las juntas de estanqueidad del reloj, por lo que es fundamental quitárselo antes de proceder al aseo personal.

Después de manipular la corona, con el fin de garantizar la estanqueidad, es fundamental volver a colocarla pegada a la caja.

Nunca presione o manipule la corona ni los pulsadores cuando el reloj entre en contacto con el agua, aunque solo se trate de salpicaduras.

Campos magnéticos

Cada vez tenemos más campos magnéticos a nuestro alrededor, que pueden afectar a la marcha del reloj. Le recomendamos que nunca exponga su reloj a campos magnéticos de fuerte intensidad.

El origen de estos campos magnéticos es variado: teléfonos móviles, tabletas, pulseras o bolsos provistos de cierres magnéticos, refrigeradores, hornos microondas, altavoces, televisores, secadores de pelo y afeitadoras eléctricas.

Golpes

Un golpe fuerte y repentino en la práctica de un deporte como el golf, una caída o un impacto contra la caja no solo pueden dañar el aspecto exterior del reloj *Hermès*, sino que el mecanismo también puede verse afectado. Algunas piezas del reloj tienen un diámetro inferior a una décima de milímetro. Los daños en dichas piezas pueden no apreciarse a simple vista, pero sí afectar al funcionamiento de su reloj *Hermès*.

Daños térmicos

La temperatura óptima para su reloj *Hermès* oscila entre 0 y 50 °C (32 y 122 °F).

– La exposición prolongada a temperaturas inferiores a 0 °C (32 °F) puede dar lugar a un defecto de funcionamiento (por lo general hace que se retrase).
– La exposición prolongada a temperaturas superiores a 50 °C (122 °F) también puede alterar la marcha del movimiento.

HERMÈS H08 计时码表
说明书

简体中文

HERMÈS
PARIS

您的爱马仕腕表

您的爱马仕腕表配备机械机芯。它在出厂前已通过爱马仕位于瑞士比尔（Bienne）制表工坊的全部品质测试。

机芯

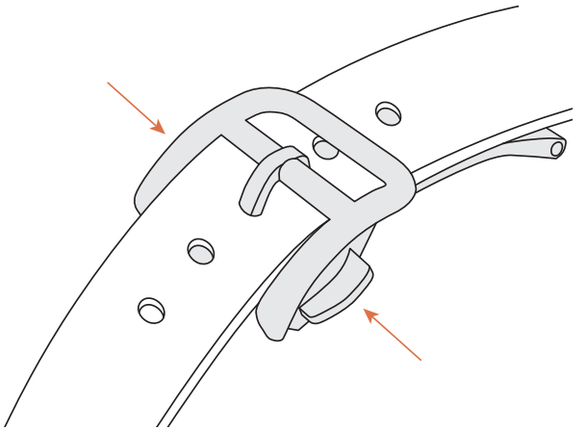
- 爱马仕自制 H1837 自动上链机械机芯。
- 自动盘通过手腕的自然运动自动上链，即在旋转的同时将转换的能量送至发条盒（主发条）。
- 动力储存至少 50 小时。动力储存是指腕表在停止上链后，仍能凭借已储备能量独立运转的时间总长。因此，只有在停止佩戴手表至少 50 小时后，才需要手动上链为机芯充电。
- 193 枚组件。
- 底板经珍珠纹及旋涡纹打磨装饰。夹板和摆陀经缎面处理，并以爱马仕专用 H 字标志纹理装饰。
- 瑞士制造。

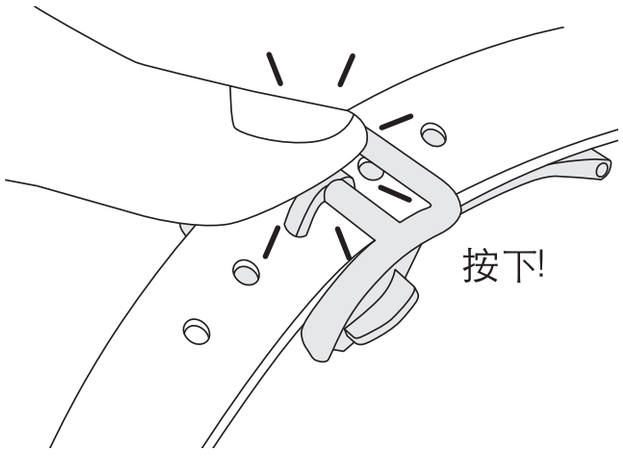
双重保险折叠表扣

您的爱马仕表带装配了折叠闭合式表扣，打开后即可轻易展开。其双重装置的设计，确保配戴时绝对安全。

1. 只需轻按两侧的按钮即可打开表扣。该设备借助一组棘爪系统保持闭合状态。
2. 轻压表扣上的扣针亦足以锁定针扣。

为避免腕表从高处摔落，请务必在桌子上方进行这些操作。如有操作不当的情形，爱马仕恕不负责任。





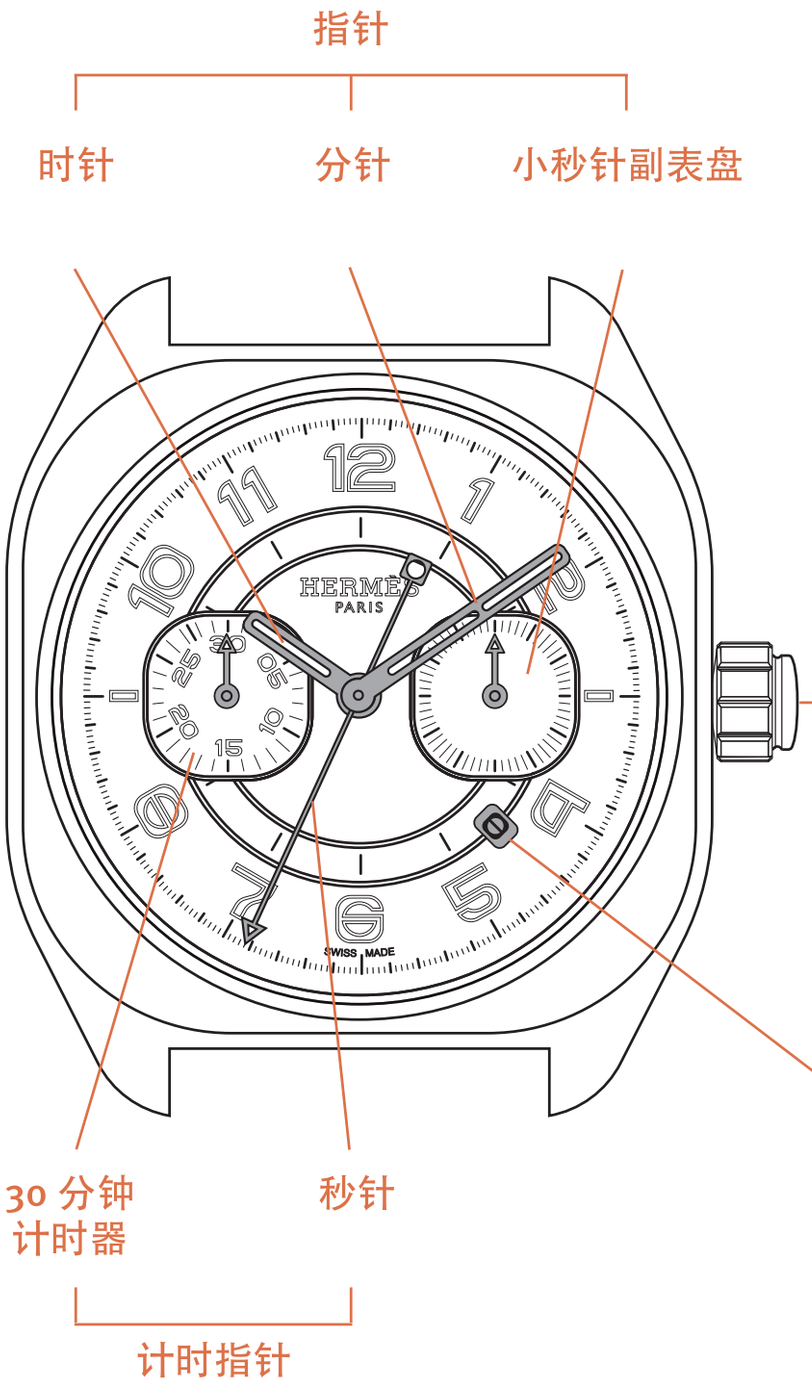
防水性

您的腕表款式专为日常生活和休闲活动而设计。在任何情况下都不得将其视为潜水工具。

经过 10 个大气压的防水性能测试。

	切勿让任何飞溅水花渗入	泡澡淋浴	竞技游泳	自由潜水浮潜	深海水下活动
防水深度 3 个大气压	✓				
	适合日常使用。耐潮湿（流汗、小雨、洗手）和泼水，但不适合浸泡在水中（淋浴、泡澡、游泳）。				
防水深度 5 个大气压	✓	✓			
	适合轻度浸水（淋浴、泡澡）。				
防水深度 10 个大气压	✓	✓	✓	✓	
	适合从事水上运动（冲浪、风帆、游泳池畔跳水、游泳和自由潜水）。这些表款未获正式批准用于水肺潜水。				
防水深度 20 个大气压	✓	✓	✓	✓	✓
	适用于深度达 40 米的水下运动（休闲水肺潜水的极限深度）。				

时间显示和功能

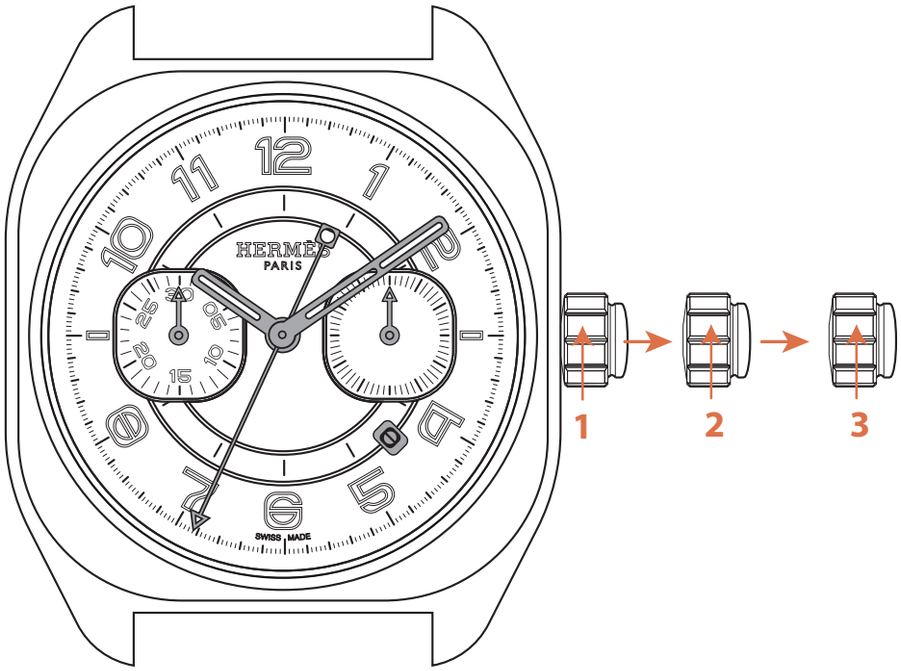

指针
时针
分针
小秒针副表盘
HERMÈS
PARIS
SWISS MADE
表冠
和启动、停止
& 复位单按钮
日期视窗
30 分钟
计时器
秒针
计时指针

小时、分钟与日期调校

注意

请务必按照以下步骤调校腕表，以确保机芯的顺利运行。虽然在任何时候您都可以设置时间，但请勿在晚上 8 时至凌晨 2 时之间进行任何其他调校，以免对腕表造成不必要的损害。

请勿在任何与水接触或水花泼溅的环境下，按压或操作表冠及按钮。



1. 手动上链

表冠处于位置 1（初始位置）

表冠完全紧贴表壳，意即腕表处于日常佩戴位置。

若您的腕表处于停止状态，请顺时针旋转表冠 30 圈，通过手动上链让其重新运转。之后，腕表将随手腕的运动而自动上链。

2. 准备校正机芯

表冠处于位置 3（完全拉出位置）

将表冠拉出至位置 3，所有指针即会停止走动。逆时针方向旋转表冠，直至日期改变（日期跳动）为止。此时表面指针指示的位置应视为午夜 0 时而并非中午 12 时。

继续逆时针方向旋动表冠至凌晨 3 时位置后，可开始以下的调校步骤。如此，您即可以避开晚上 8 时至凌展 2 时之间可能损害机芯的不利时段。

3. 调校日期

表冠处于位置 2（中间位置）

将表冠置于位置 2。顺时针方向旋转表冠，即可设定日期。

请勿在晚上 8 点至凌晨 2 点之间设置日期。

4. 调校时间

表冠处于位置 3（完全拉出位置）

将表冠拉出至位置 3。逆时针旋转表冠，即可设定时间。

5. 准备佩戴

将表冠推回至位置 1（初始位置）。机芯将开始运行，防水功能也即刻获得保证。

计时码表功能

注意

请勿在任何与水接触或水花泼溅的环境下，按压或操作表冠及按钮。

表冠处于位置 1（初始位置）

单按钮（启动、停止和复位）

- 开始或停止中央秒针及计时器。
- 将计时码表所有指针重新归零。

爱马仕表链／表带

为帮助您对爱马仕橡胶表带进行保养，请您仔细阅读以下建议。

佩戴时：

保护您的表带免受自然因素的影响，例如水、油脂、高温、阳光。如有与水接触的情况下，请立刻以软布擦拭。

不佩戴时：

务必将您的爱马仕橡胶表带存放于干燥阴凉之处，并避免阳光直射。您的爱马仕橡胶表带因此得到呵护，它将伴随您的佩戴变得更美，并随岁月流逝而独具个性。

一般建议

当存放您的爱马仕腕表时，最好将其保存在原包装盒或专为该枚腕表设计的表盒内。若您同时拥有数枚腕表，请避免让腕表彼此直接接触，以免造成外观的损坏。请将您的爱马仕腕表置于通风处，远离湿气与高温。强烈建议避免让腕表长时间曝露于阳光或强光下，因为紫外线可能会使表盘、指针及表带变色。

为避免留下指纹或沾上灰尘，请以干净的绒布清洁腕表，切勿用力揉搓。

酒精、尤其是洗手凝露的使用，会破坏腕表组件的美观性。因此，须避免让爱马仕腕表接触任何含酒精的产品。

倘若您的爱马仕腕表意外触及酒精或含酒精物质，请用微湿软布轻柔清洁。

定期保养机芯

正如所有精密仪器一样，您的爱马仕腕表机芯亦须定期检查及保养，以维持其最佳性能。对于配备机械机芯的表款，建议至少每 5 年进行一次全面保养。

维护腕表的防水性能

您的腕表已按照适用于该表款的爱马仕生产标准，通过防水测试。其防水性取决于表壳、表镜及上链表冠的密封防水装置，以及其他防水垫圈与联接点的保养。

我们建议您每 2 年进行一次防水性能测试。您可前往我们的爱马仕专卖店免费享有本服务。

如果您的爱马仕腕表配备金属链带，在浸泡海水过后，应先用清水冲洗，然后使用干燥的软布清洁并擦干。

在淋浴或泡澡时使用的个人护理产品（例如洗发水、沐浴乳、香皂），极有可能损害腕表内部的防水垫圈。因此在这类场合下，请勿佩戴您的爱马仕腕表。

每次操作后都务必将表冠推回至贴紧表壳的位置，以确保腕表的防水性能。

请勿在任何接触水或水花泼溅的情况下，按压及操作表冠和按钮。

磁性影响

环境中的磁场越来越多，都可能会影响到机芯的准确性。我们建议您切勿将腕表暴露于强大磁场中。

此类磁场可来源于各种物件：手机、平板计算机、手袋或手链上的磁性锁扣、冰箱、微波炉、扩音器、电视机、吹风机或电动剃刀等。

物理撞击

若您的爱马仕腕表因为运动，例如高尔夫球，或因为意外摔落、重击表壳而受到突发的强烈撞击，不但会影响腕表的外观，更会损伤其机械装置。部分机械装置的直径小于 0.1 毫米，仅凭外观检测，可能看不到这些零件的损坏，但事实上它们可能已损坏，并影响您爱马仕腕表的正常运作。

热冲击力

您的爱马仕腕表最佳适用的环境温度为 0 到 50 摄氏度（华氏 32 至 122 度）之间。

- 长时间将腕表暴露在 0 摄氏度（华氏 32 度）以下，将可能损害腕表的性能（通常表现为走时延迟）。
- 长时间将腕表暴露在 50 摄氏度（华氏 122 度）以上的高温中，则可能影响机芯的运行，因此应极力避免。

HERMÈS H08 計時碼錶
說明書

繁體中文

HERMÈS
PARIS

您的愛馬仕腕錶

您的愛馬仕腕錶配備機械機芯。它在出廠前已通過愛馬仕位於瑞士比爾（Bienne）製錶工坊的全部品質測試。

機芯

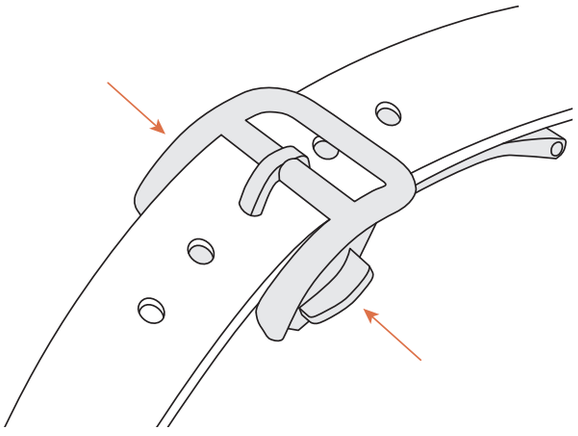
- 愛馬仕自製 H1837 自動上鏈機械機芯。
- 自動盤通過手腕的自然運動自動上鏈，即在旋轉的同時將發條盒內的發條旋緊以蓄積能量。
- 動力儲存至少 50 小時。動力儲存是指腕錶在停止上鏈後，仍能憑藉已儲備能量獨立運轉的時間總長。因此，只有在停止佩戴手錶至少 50 小時後，才需要手動上鏈為機芯儲備動能。
- 193 枚零件。
- 底板經珍珠圓點及蝸形紋打磨裝飾。夾板橋和自動盤經緞面處理，並精雕愛馬仕專用 H 字標誌飾紋。
- 瑞士製造。

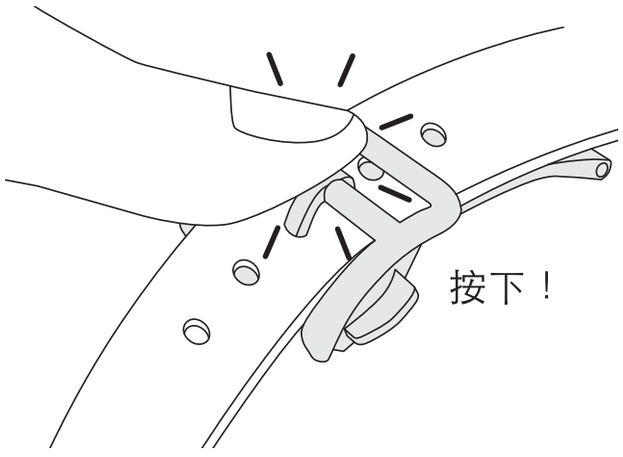
雙重安全折疊錶扣

您的愛馬仕錶帶裝配了折疊閉合式錶扣，打開後即可輕易展開。其雙重裝置的設計，確保配戴時絕對安全。

1. 只需輕按兩側的按鈕即可打開錶扣。該設備借助一組棘爪系統保持閉合狀態。
2. 輕壓錶扣上的扣針即可將其鎖定。

為避免腕錶從高處摔落，請務必在桌面上進行這些操作。如有操作不當的情形，愛馬仕恕不負責任。





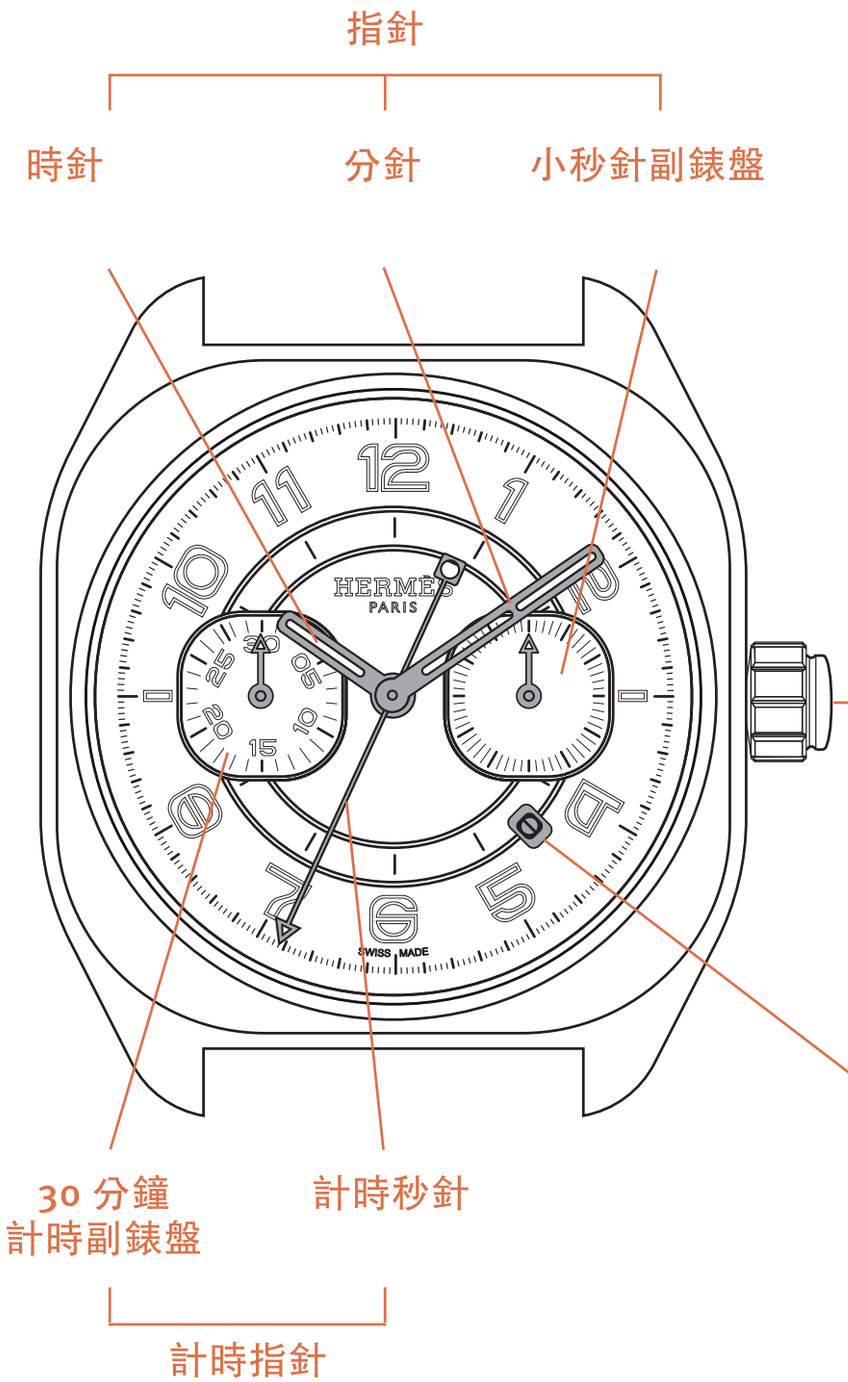
防水性

您的腕錶款式專為日常生活和休閒活動而設計。在任何情況下都不得將其視為潛水工具。

經過 10 個大氣壓的防水性能測試。

	切勿讓任何水花滲入	泡澡淋浴	競技游泳	自由潛水浮潛	深海水下活動
防水 3 個大氣壓	✓				
	適合日常使用。耐潮濕（流汗、小雨、洗手）和潑水，但不適合浸泡在水中（淋浴、泡澡、游泳）。				
防水 5 個大氣壓	✓	✓			
	適合輕度浸水（淋浴、泡澡）。				
防水 10 個大氣壓	✓	✓	✓	✓	
	適合從事水上運動（衝浪、風帆、游泳池畔跳水、游泳和自由潛水）。這些錶款不適用於水肺潛水。				
防水 20 個大氣壓	✓	✓	✓	✓	✓
	適用于深度達 40 米的水下運動（休閒水肺潛水的極限深度）。				

時間顯示和功能


指針
時針
分針
小秒針副錶盤
HERMÈS
PARIS
SWISS MADE
錶冠和啟動、
停止 & 歸零單按鈕
日期視窗
30 分鐘
計時副錶盤
計時秒針
計時指針

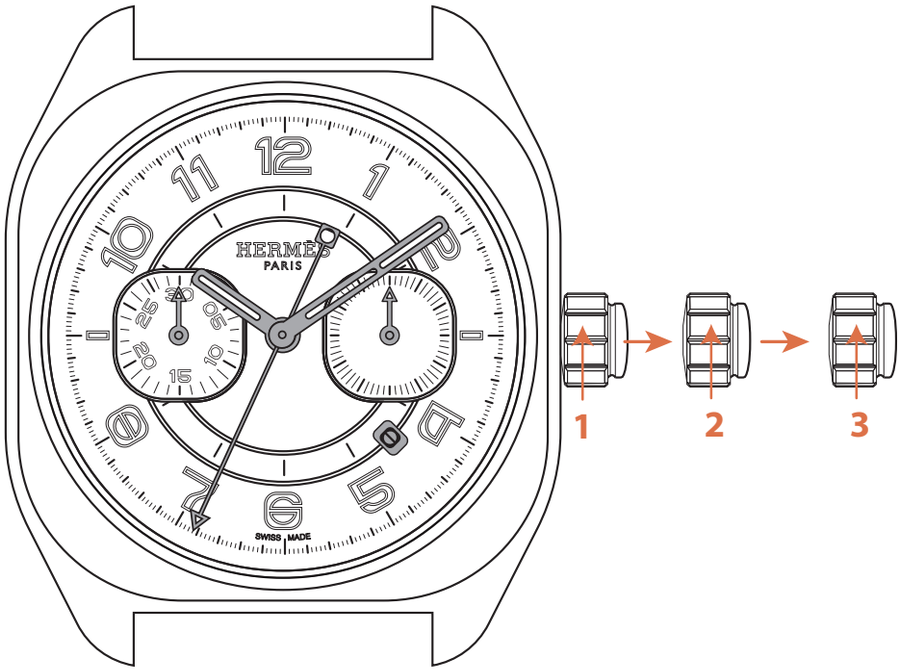
小時、分鐘與日期調校

注意

請務必按照以下步驟調校腕錶，以確保機芯的順利運行。

雖然在任何時候您都可以設置時間，但請勿在腕錶時間顯示晚上 8 時至凌晨 2 時之間進行任何其他調校，以免對腕錶造成不必要的損害。

請勿在任何與水接觸或水花飛濺的環境下，按壓或操作錶冠及按鈕。



1. 手動上鏈

錶冠處於位置 1（初始位置）

錶冠完全緊貼錶殼，意即錶冠處於腕錶日常佩戴時的位置。

若您的腕錶處於停止狀態，請順時針旋轉錶冠 30 圈，通過手動上鏈讓其重新運轉。之後，腕錶將隨手腕的動作而自動上鏈。

2. 調校準備

錶冠處於位置 3（完全拉出位置）

將錶冠拉出至位置 3, 所有指針即會停止走動。逆時針方向旋轉錶冠，直至日期改變（日期跳至下一日）為止。此時腕錶上的時間應視為午夜 0 時而並非中午 12 時。

繼續逆時針方向旋轉錶冠至凌晨 3 時位置後 ,可開始以下的調校步驟。如此，您即可以避開晚上 8 時至凌晨 2 時之間可能損害機芯的不利時段。

3. 調校日期

錶冠處於位置 2（中間位置）

將錶冠置於位置 2。順時針方向旋轉錶冠，即可設定日期。

請勿在腕錶時間顯示晚上 8 點至凌晨 2 點之間設置日期。

4. 調校時間

錶冠處於位置 3（完全拉出位置）

將錶冠拉出至位置 3。逆時針旋轉錶冠，即可設定時間。

5. 準備佩戴

將錶冠推回至位置 1（初始位置）。機芯將開始運行，防水功能也即刻獲得保證。

計時碼錶功能

注意

請勿在任何與水接觸或水花飛濺的環境下，按壓或操作錶冠及按鈕。

錶冠處於位置 1（初始位置）

單按鈕（啟動、停止和歸零）

- 開始或停止中央計時秒針及 30 分鐘計時副錶盤。
- 將計時碼錶所有指針歸零。

愛馬仕錶帶

為幫助您對愛馬仕橡膠錶帶進行保養，請您仔細閱讀以下建議。

佩戴時：

保護您的錶帶免受自然因素的影響，例如水、油脂、高溫、陽光。如有與水接觸的情況下，請立刻以軟布擦拭。

不佩戴時：

務必將您的愛馬仕橡膠錶帶存放於乾燥陰涼之處，並避免陽光直射。

您的愛馬仕橡膠錶帶因此得到呵護，它將伴隨您的佩戴變得更美，並隨歲月流逝而獨具個性。

一般建議

當存放您的愛馬仕腕錶時，最好將其保存在原包裝盒或專為該枚腕錶設計的錶盒內。若您同時擁有數枚腕錶 ,請避免讓腕錶彼此直接接觸，以免造成外觀的損壞。請將您的愛馬仕腕錶置於通風處，遠離濕氣與高溫。強烈建議避免讓腕錶長時間曝露于陽光或強光下，因為紫外線可能會使錶盤、指針及錶帶變色。

為避免留下指紋或沾上灰塵，請以乾淨的超細纖維布清潔腕錶，切勿用力揉搓。

酒精、尤其是洗手凝露的使用，會造成腕錶外觀的損壞。因此，須避免讓愛馬仕腕錶接觸任何含酒精的產品。

倘若您的愛馬仕腕錶意外觸及酒精或含酒精物質，請用微濕軟布輕柔清潔。

定期保養機芯

正如所有精密儀器一樣，您的愛馬仕腕錶機芯亦須定期檢查及保養，以維持其最佳性能。對於配備機械機芯的錶款，建議至少每 5 年進行一次全面保養。

維護腕錶的防水性能

您的腕錶已按照適用於該錶款的愛馬仕生產標準，通過防水測試。其防水性取決於錶殼、錶鏡及上鏈錶冠的密封防水裝置，以及其他防水墊圈與聯接點的保養。

我們建議您每 2 年進行一次防水性能測試。您可前往我們的愛馬仕專賣店免費享有本服務。

如果您的愛馬仕腕錶配備金屬鏈帶，在不慎接觸海水過後，應先用清水沖洗，然後使用乾燥的軟布清潔並擦乾。

在淋浴或泡澡時使用的個人護理產品（例如洗髮水、沐浴乳、香皂），極有可能損害腕錶內部的防水墊圈。因此在這類場合下，請勿佩戴您的愛馬仕腕錶。

每次操作後都務必將錶冠推回至貼緊錶殼的位置，以確保腕錶的防水性能。

請勿在任何接觸水或水花飛濺的情況下，按壓及操作錶冠和按鈕。

磁性影響

環境中的磁場越來越多，都可能會影響到機芯的準確性。我們建議您切勿將腕錶暴露於強大磁場中。

此類磁場可來源於各種物件：手機、平板電腦、手袋或手鏈上的磁性鎖扣、冰箱、微波爐、揚聲器、電視機、吹風機或電動剃刀等。

物理撞擊

若您的愛馬仕腕錶因為運動，例如高爾夫球，或因為意外摔落、重擊錶殼而受到突發的強烈撞擊，不但會影響腕錶的外觀，更會損傷其機械裝置。部分機械零件的直徑小於 0.1 毫米，僅憑外觀檢測，可能看不到這些零件的損壞，但事實上它們可能已損壞，並影響您愛馬仕腕錶的正常運作。

熱衝擊

您的愛馬仕腕錶最佳適用的環境溫度為攝氏 0 到 50 度（華氏 32 至 122 度）之間。

- 長時間將腕錶暴露在攝氏 0 度（華氏 32 度）以下，將可能損害腕錶的性能（通常表現為走時延遲）。
- 長時間將腕錶暴露在攝氏 50 度（華氏 122 度）以上的高溫中，則可能影響機芯的運行，因此應極力避免。

《H08》クロノグラフ
取扱説明書

日本語

HERMÈS
PARIS

エルメスの時計

お買い上げいただいたエルメスウォッチには、機械式ムーブメントが搭載されています。品質についてのあらゆるテストを経てはじめて、スイスのビエンヌにあるエルメスのアトリエより出荷されます。

ムーブメント

自動巻きムーブメント

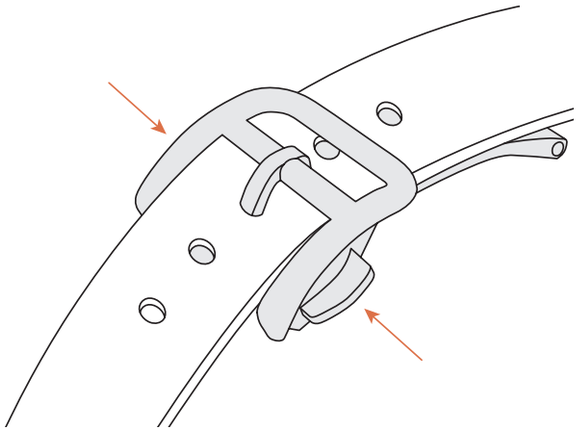
- エルメス・マニュファクチュールH1837 ムーブメント
- 腕の自然な動きに伴って、ローターが回転することで発生する動力が、香箱内のゼンマイに伝わります。香箱内のゼンマイは動力を蓄え、時計の作動を可能にします。
- 50時間以上のパワーリザーブを搭載。パワーリザーブとは、時計が外部からのエネルギー供給なしに、時計自体に蓄えられたエネルギーで駆動できる時間を指します。そのため、50時間以上時計を装着しなかった場合は、手動による巻き上げが必要となります。
- パーツ数 193点
- 地板はサーキュラーグレインとスネイル仕上げ。サテン仕上げのブリッジと回転ローターにはHのモチーフ。
- スイス製

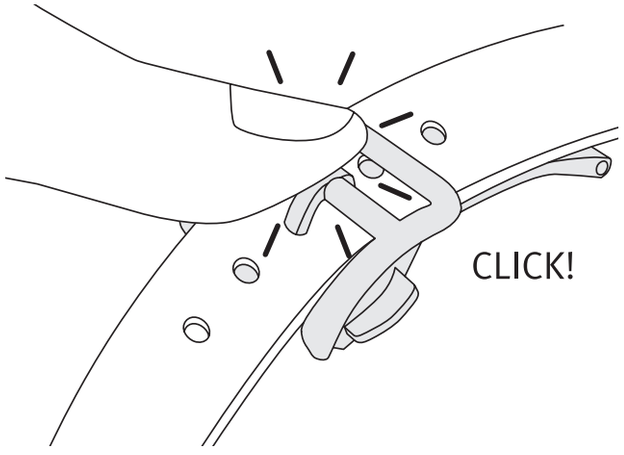
ダブルロック・ディプロイヤント・バックル

エルメスウォッチには、ダブルロック・ディプロイヤント（折りたたみ）式バックルを備えたモデルがあります。これは、2つの機構によって安全性を高めるべく考案されたシステムです。

1. バックルの両側にはみ出している2つのプッシュボタンを押すと開きます。バックルに付いた留めピンをプッシュすると閉じ、キャッチシステムによって固定されます。
2. 押し込むことでピンをバックルに固定することができます。

時計が急に落下するのを防ぐため、これらの手順は机の上で行ってください。誤った手順により生じた不具合については、エルメスでは一切の責任を負いかねますのでご注意ください。



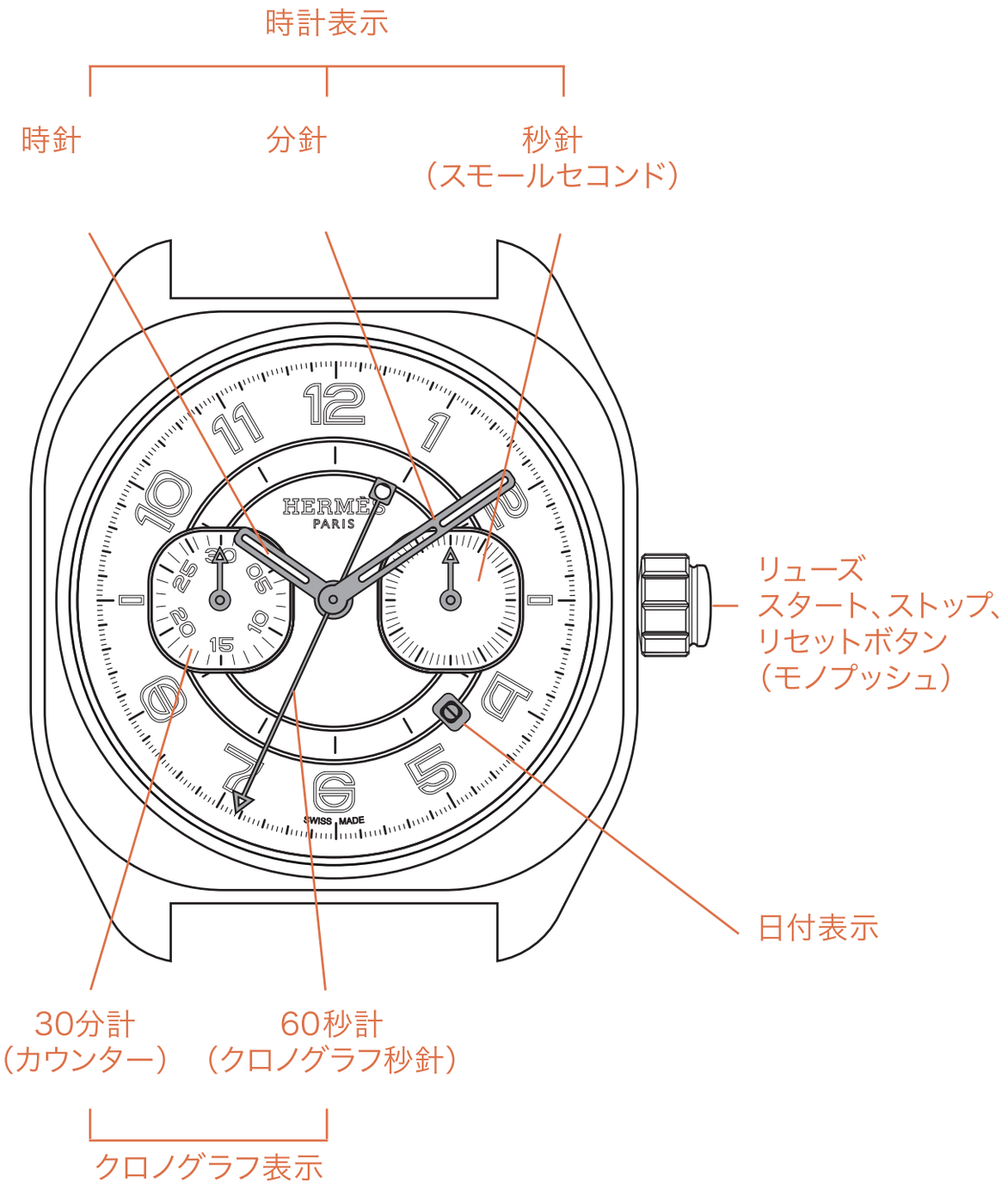


防水性

お買い上げいただいた時計は日常生活やレジャー活動のために設計されており、決してダイビング用の器具ではありません。
10気圧の防水点検が行われています。

	浸水なし	入浴 シャワー	スポーツ 水泳	フリーダイビング シュノーケリング	より深い 水中での アクティビティー
3気圧 防水	✓				
	日常の使用に適応します。湿気（汗、穏やかな雨、手洗い）や水しぶきに耐性がありますが、浸水（シャワー、入浴、水泳）には適していません。				
5気圧 防水	✓	✓			
	軽い浸水（シャワー、バス）も適応します。				
10気圧 防水	✓	✓	✓	✓	
	ウォータースポーツ（サーフィン、セーリング、プールの端からの飛び込み、水泳、フリーダイビング）に適応します。ただし、これらのモデルは、スキューバダイビング用として公式に承認されていません。				
20気圧 防水	✓	✓	✓	✓	✓
	レクリエーション スキューバダイビングの制限である深度40メートルまでの水中スポーツに適応します。				

時計表示と機能

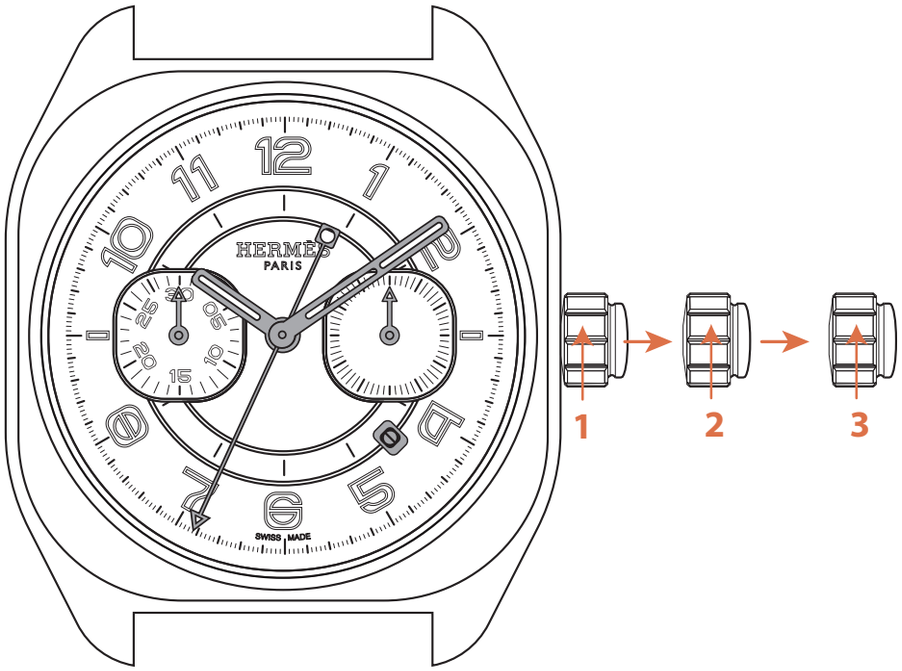

時計表示
時針
分針
秒針
（スモールセコンド）
HERMÈS
PARIS
SWISS MADE
リューズ
スタート、ストップ、
リセットボタン
（モノプッシュ）
日付表示
30分計
（カウンター）
60秒計
（クロノグラフ秒針）
クロノグラフ表示

時・分・日付の調整

重要

ムーブメントを正しく動作させるために、調整は必ず下記の手順に従って1つずつ行ってください。時刻修正はいつでも行うことができますが、他の修正は午後8時～午前2時の間は絶対に行わないでください。機械式のメカニズムがダメージを受ける恐れがあります。

リューズやプッシュボタンの操作は、水分にさらされる恐れのある状況では決して行わないでください。



1. 手動での巻き上げ

リューズを位置1（初期の位置）

リューズが本体に対して完全に押し込まれた状態です。時計を着用しているときの通常の状態になります。

もし時計が止まったら、手動でリューズを時計回りに30回ほど回してゼンマイを巻き上げてください。その後は、腕を動かすことによって自動的に巻き上がります。

2. 時刻修正の準備

リューズの位置3

リューズを位置3（時刻修正位置）まで引き出してください。すべての針の動きが止まったら、リューズを回して針を時計回りに動かしてください。日付が変わる（日付表示が切り替わります）までリューズを回し、午前0時を通過したことを確認してください。

さらに時計回りに針を進め、午前3時過ぎまで進めてから、次の手順へと進みます。機械式のメカニズムにダメージを与える恐れがある、午後8時～午前2時の時間帯を避けるためです。

3. 日付修正

リューズの位置2

リューズを位置2（日付修正位置）に引き出します。

リューズを時計回りに回して日付を修正してください。

午後8時～午前2時の間は、日付修正は絶対に行わないでください。

4. 時刻修正

リューズの位置3

リューズを位置3（時刻修正位置）まで引き出してください。

リューズを反時計回りに回して、時刻を修正してください。

5. 調整の終了

すべての修正が終了したら、必ずリューズを位置1（初期の位置）まで押し込んでください。時計は正常に作動し、防水性も確保されます。

重要
リューズやプッシュボタンの操作は、水分にさらされる恐れのある状況では決して行わないでください。

リューズの位置1（初期の位置）

モノプッシャー（クロノグラフの起動、停止、リセット）

・中央のクロノグラフ秒針のカウンター起動および停止
・クロノグラフ表示のリセット

エルメス ストラップ

エルメスのストラップのお取り扱いにつきましては、下記のご留意事項をよくお読みください。

ご着用時

水分、油分、高温多湿、直射日光、乾燥などは色落ちや変色を招く恐れがございますのでご注意ください。雨や水などに濡れた場合には、すぐに乾いた柔らかい布でふき取ってください。

ご着用時以外

お買い上げいただいたエルメスウォッチのラバーストラップは、直射日光の当たらない、風通しのよい暗所で保管してください。

推奨事項

一般的な推奨事項

エルメスウォッチを保管される際には、購入時に付属するボックスか、時計の保管を目的として設計されたケースにしまっていただくのが理想的です。複数の時計をお持ちの場合、キズがつく恐れがありますので互いに接触しないよう保管してください。高温多湿を避け、通気のよい場所で保管してください。直射日光や強い光に当てないよう、強く推奨いたします。日光にふくまれる紫外線は文字盤や針、ストラップを変色させる恐れがあります。

指紋やホコリなどの軽い汚れが付着した場合は、清潔なマイクロファイバーの布で拭きとってください。ただし、強い力で擦らないようにご注意ください。

アルコールを含む製品を使用すると、部品の外観を損なうことがあります。そのためエルメスの時計をこれらの製品にさらさないようにしてください。

エルメスウォッチが誤ってアルコール性の液体やジェルに触れてしまった場合、(ねじ込み式リューズを完全にねじ込んだ状態にしてから)すぐに真水で洗い流してください。真水ですすいだ後、清潔なマイクロファイバーの布で優しくこすって乾かしてください。その際、こすり過ぎると傷が付くことがありますので、くれぐれもご注意ください。

ムーブメントの定期メンテナンス

精度を要求されるあらゆる機器と同様、最適な状態で動作させるために、エルメスウォッチのムーブメントには定期的な点検、メンテナンスが不可欠です。機械式のモデルは少なくとも5年に1度、ムーブメントのメンテナンスが必要です。

防水性の保持

お買い上げいただいた時計の防水性は、モデルごとに定められたエルメスの製造基準に従ってテストされ、必要に応じて維持されています。この防水性は、ケースやガラス、リューズ、プッシュボタンを密閉して組み立てることによって、また数々の接合部分をメンテナンスすることによって保たれています。

エルメスウォッチの防水性は2年に1度検査されることをお勧めします。お近くのエルメスブティックにお持ち込みいただければ、エルメス・アフターサービスにて無料で点検いたします。メタルブレスレットを装着したエルメスウォッチが不注意で海水に浸かった場合は、真水で洗い流した後、柔らかい乾いた布で拭いて乾かしてください。万が一、海水に触れてしまった場合は、真水を含ませたやわらかい布ですばやく拭き取り、乾いたやわらかい布でから拭きしてください。シャンプー、シャワージェル、石鹸などは、時計の防水性を保っている数々の接合部分にダメージを与える恐れがあります。そのような恐れのある場合は、時計を着用しないようご注意ください。

磁気

現代の生活環境において、磁気を帯びた場所は増える一方です。磁気はムーブメントの動作に影響を与えます。強い磁気の近くに決して時計を置かないでください。磁気を発する機器にはさまざまなものがあります。携帯電話やタブレット、ハンドバッグやブレスレットなどのマグネット式留め具、冷蔵庫、電子レンジ、スピーカー、テレビ、ドライヤー、電気シェーバー、など。

物理的な衝撃

ゴルフなどのスポーツを行っている際の急な衝撃、床への不慮の落下、あるいはケースへの打撃などが加わると、外見上のキズだけではなく、エルメスウォッチのメカニズムに損傷を与える可能性があります。時計に使用されているパーツには、直径0.1mm以下のものもあります。こうしたパーツが損傷した場合、外からの点検では発見できないというだけでなく、時計の動作に致命的な影響を及ぼします。

温度差による衝撃

エルメスウォッチにとって最適な使用環境は、0～50°Cです。

—0°C以下の環境で使い続けると、時計の動作に誤差が生じることがあります（たいていの場合、時間が遅れます）。

—50°C以上の環境で使い続けると、やはり誤差が生じることがありますので使用を避けてください。

HERMÈS HORLOGER, FEBRUARY 2026, PRINTED IN SWITZERLAND